

Industrial Chemicals  
Environmental  
Management(Register) Act  
2021

No. 27, 2021  
An Act relating to the environmental  
management of industrial chemicals, and  
for other purposes

Part 1—Preliminary

1 Short title

This Act is the *Industrial Chemicals Environmental Management(Register) Act 2021*.

2 Commencement

(1) Each provision of this Act specified in column 1 of the table commences, or is taken to have commenced, in accordance with column 2 of the table. Any other statement in column 2 has effect according to its terms.

Commencement information		
Column 1	Column 2	Column 3
Provisions	Commencement	Date/ Details
1. The whole of this Act	The day after this Act receives the Royal Assent.	27 March 2021

Note: This table relates only to the provisions of this Act as originally enacted. It will not be amended to deal with any later amendments of this Act.

2021 산업용 화학물질 환경관리  
(등록)법

2021 법률 제27호  
산업용 화학물질 환경 관리 및 그 밖의  
목적에 관한 법

제1장 서두

제1조 약칭

이 법은 「2021 산업용 화학물질 환경관리(등록)법」이라 한다.

제2조 시행

(1) 표 1열에서 정하는 이 법의 각 조항은 표 2열에 따라 시행되거나 시행된 것으로 본다. 표 2열에서 정하는 그 밖의 표현은 그 조건에 따라 효력을 가진다.

시행 정보		
1열	2열	3열
조항	시행	일자/ 세부내용
1. 이 법 전 체 조항	이 법이 국왕의 재 가를 받은 다음 날	2021년 3 월 27일

주: 이 표는 최초로 제정된 이 법의 규정과 관련된 것으로, 이 법의 이후 개정 사항을 다루기 위해 개정되지 아니한다.

(2) Any information in column 3 of the table is not part of this Act. Information may be inserted in this column, or information in it may be edited, in any published version of this Act.

### 3 Objects of this Act

The objects of this Act are as follows:

- (a) to give effect to an intergovernmental scheme involving the Commonwealth and the States that relates to the establishment of nationally consistent standards to minimise risks to the environment from industrial chemicals;
- (b) to provide for the Government of the Commonwealth, as the national Government of Australia, to establish a register of scheduling decisions for relevant industrial chemicals;
- (c) to provide for the Register to operate as a national scheme in that another law of the Commonwealth or a law of a State:
  - (i) may apply or adopt the Register (with or without modification); and
  - (ii) may make provision for, or in relation to, its implementation and enforcement, as so applied or adopted;
- (d) to reflect, through scheduling decisions for relevant industrial chemicals that are included in the Register, the views of the Commonwealth on the controls, including

(2) 표 3열의 정보는 이 법의 일부를 구성하지 아니한다. 이 법의 공개본에서 이 열에 정보를 삽입하거나 이 열에 있는 정보를 편집할 수 있다.

### 제3조 이 법의 목적

이 법은 다음 사항을 목적으로 한다.

- (a) 산업용 화학물질로 인한 환경 위험 최소화를 위하여 전국적으로 일관된 기준을 수립하는 것과 관련한 연방과 주가 관여하는 정부 간 제도에 효력을 부여
- (b) 연방정부가 호주의 국가정부로서 관련 산업용 화학물질에 대한 별표등재결정 등록부를 수립할 것을 규정
- (c) 등록부를 다음 각 목의 국가 제도로 운영하도록 규정
  - (i) 다른 연방법률 또는 주 법률이 등록부(수정 여부를 불문한다)를 적용하거나 채택할 수 있다.
  - (ii) 이에 따라 적용되거나 채택된 등록부의 이행 및 집행에 관한 규정 또는 그 와 관련된 규정을 제정할 수 있다.
- (d) 해당 등록부에 포함되는 관련 산업용 화학물질에 대한 별표등재결정을 통하여 해당 화학물질에 적용되어야 하는 위험관리조치를 포함한 통제에 관한 연방정부의 견해를 반영

the risk management measures, that should be applied to those chemicals;

(e) to regulate the conduct of the Commonwealth, and persons employed or engaged by the Commonwealth, in connection with the Register;

(f) to contribute to meeting Australia's international obligations in relation to industrial chemicals.

#### 4 Simplified outline of this Act

This Act provides for the Minister to make one or more scheduling decisions for a relevant industrial chemical and to vary or revoke such a decision. Before making, varying or revoking such a decision, the Minister must consult the public, may seek information from a person and may consult with the State Environment Ministers.

In making, varying or revoking a scheduling decision for a relevant industrial chemical, the Minister must, among other things, comply with the decision making principles. The decision making principles are made by the Minister and the Minister must consult the public and State Environment Ministers before making, varying or revoking them.

The Minister must ensure that a scheduling decision for a relevant industrial chemical, as made or as varied, is recorded in the Register. If such a decision is revoked, the Minister must ensure it is removed from the Register.

(e) 등록부와 관련된 연방의 행위 및 연방에 고용된 사람의 행위를 규제

(f) 산업용 화학물질과 관련된 호주의 국제 의무를 충족하는 데 기여

#### 제4조 이 법의 간략한 개요

이 법은 장관이 관련 산업용 화학물질에 대해 하나 이상의 별표등재결정을 내리고 그러한 결정을 변경하거나 취소할 수 있다고 규정한다. 장관은 그러한 결정을 내리거나 변경 또는 취소하기 전에 대중과 협의하여야 하고, 개인에게 정보를 요청하고 주 환경부장관과 협의할 수 있다.

장관은 관련 산업용 화학물질에 대한 별표등재결정을 내리거나 변경 또는 취소할 경우 의사결정원칙을 특히 준수하여야 한다. 의사결정원칙은 장관이 정하며, 장관은 이 원칙을 정하거나 변경 또는 취소하기 전에 대중 및 주 환경부장관과 협의하여야 한다.

장관은 관련 산업용 화학물질에 대한 별표등재결정을 하거나 변경한 경우에는 결정 또는 변경 내용을 등록부에 기록하여야 한다. 그러한 결정이 취소된 경우, 장관은 이를 등록부에서 말소하여야 한다.

The Register is made by the Minister but it does not create prohibitions, restrictions or obligations that are enforceable in judicial or other proceedings.

Another law of the Commonwealth, or a law of a State, may apply or adopt the Register (with or without modification) and may make provision for, or in relation to, the implementation and enforcement of the Register, as so applied or adopted.

There is to be an Advisory Committee whose members will be appointed by the Minister. The Committee will have functions that include advising the Minister about certain matters.

This Act also includes provisions dealing with confidentiality and information sharing, scheduling charge and other miscellaneous matters (such as the functions of the Executive Director).

## 5 Crown to be bound

This Act binds the Crown in each of its capacities.

## 6 Extension to external Territories

This Act extends to the external Territories.

## 7 Definitions

In this Act:

**AACN** has the same meaning as in the Industrial Chemicals Act.

등록부는 장관이 작성한다. 단, 이는 사법절차 또는 그 밖의 절차에서 집행 가능한 금지, 제한 또는 의무를 부과하지 아니한다.

다른 연방 법률 또는 주 법률은 등록부를 적용하거나, 채택할 수 있으며(수정 여부를 불문한다), 이에 따라 적용되거나 채택된 등록부의 이행 및 집행에 관한 규정 또는 그와 관련된 규정을 제정할 수 있다.

자문위원회를 설치하고 그 구성원은 장관이 임명한다. 자문위원회는 특정 사항에 관하여 장관에게 자문하는 것을 포함한 기능을 한다.

이 법은 또한 기밀 유지 및 정보 공유, 별표등재 수수료 및 그 밖의 사항(상임이사의 기능 등)에 관한 규정을 포함한다.

## 제5조 국왕에 대한 구속력

이 법은 각각의 자격으로 국왕에 구속력을 가진다.

## 제6조 호주 자치령에 대한 적용

이 법은 호주 자치령에서도 적용된다.

## 제7조 정의

이 법에서 사용하는 용어의 뜻은 다음과 같다.

**화학물질**은 「산업용 화학물질법」에 정의된 바와 같다.

**Advisory Committee** means the Advisory Committee on the Environmental Management of Industrial Chemicals established under section 27.

**Advisory Committee member** means a member of the Advisory Committee, and includes the Chair.

**assessment certificate** means an assessment certificate issued under section 37 of the Industrial Chemicals Act.

**CAS name** for an industrial chemical has the same meaning as in the Industrial Chemicals Act.

**CAS number** for an industrial chemical has the same meaning as in the Industrial Chemicals Act.

**Chair** means the Chair of the Advisory Committee.

**civil penalty provision** has the same meaning as in the Regulatory Powers Act.

**Commonwealth entity** has the same meaning as in the *Public Governance, Performance and Accountability Act 2013*.

**Commonwealth risk assessment** means:

- (a) a report prepared under section 31, 57, 68 or 68A of the repealed *Industrial Chemicals (Notification and Assessment) Act 1989*; or
- (b) an assessment statement (within the meaning of the Industrial Chemicals Act); or

**자문위원회**란 제27조에 따라 설치된 산업용 화학물질의 환경 관리에 관한 자문위원회를 말한다.

**자문위원회 위원**이란 자문위원회의 위원을 말하며, 의장을 포함한다.

**평가 증명서**란 「산업용 화학물질법」 제37조에 따라 발급된 평가 증명서를 말한다.

산업용 화학물질의 **CAS 명칭**은 「산업용 화학물질법」에 정의된 바와 같다.

산업용 화학물질의 **CAS 등록번호**는 「산업용 화학물질법」에 정의된 바와 같다.

**의장**이란 자문위원회의 의장을 말한다.

**민사 처벌 조항**은 「규제권한법」에 정의된 바와 같다.

**연방 기관**은 「2013 공공 거버넌스, 성과 및 책임법」에 정의된 바와 같다.

**연방 위험 평가**란 다음 각 호 중 어느 하나를 말한다.

(a) 폐지된 「1989 산업용 화학물질(신고 및 평가)법」 제31조, 제57조, 제68조 또는 제68A조에 따라 작성된 보고서

(b) 평가서(「산업용 화학물질법」에 정의된 바와 같다)

(c) an evaluation statement (within the meaning of the Industrial Chemicals Act); or

(d) a risk assessment (however described) of a kind specified in the rules.

**confidential information** means information in relation to which a request under subsection 42(1) has been given to the Minister.

**decision making principles** means the instrument made under subsection 23(1) and includes such an instrument as varied under subsection 23(2).

**end use** for an industrial chemical has the same meaning as in the Industrial Chemicals Act.

**enforcement body**: see subsection 59(2).

**entrusted IC person** means an entrusted person within the meaning of the Industrial Chemicals Act.

**entrusted person** means:

(a) the Minister; or

(b) the Secretary of the Environment Department; or

(c) an APS employee in the Environment Department; or

(d) the Executive Director; or

(e) an APS employee in the Health Department; or

(f) an Advisory Committee member; or

(g) a consultant engaged under section 73; or

(c) 심사서(「산업용 화학물질법」에 정의된 바와 같다)

(d) 규칙에 명시된 종류의 위험 평가(내용 무관)

**비밀정보**란 제42조제(1)항에 따라 장관에게 요청한 정보를 말한다.

**의사결정원칙**이란 제23조제(1)항에 따라 작성된 문서를 말하며, 제23조제(2)항에 따라 변경된 문서를 포함한다.

산업용 화학물질의 **최종 용도**는 「산업용 화학물질법」에 정의된 바와 같다.

**집행기관**: 제59조제(2)항 참조

**IC 수탁자**란 「산업용 화학물질법」에서 정하는 수탁자를 말한다.

**수탁자**는 다음 각 호 중 어느 하나를 말한다.

(a) 장관

(b) 환경부장관

(c) 환경부의 APS 직원

(d) 상임이사

(e) 보건부의 APS 직원

(f) 자문위원회 위원

(g) 제73조에 따라 고용된 고문

(h) a person engaged or employed by the Environment Department; or

(i) a person employed, under the *Members of Parliament(Staff) Act 1984*, as a personal employee of the Minister.

**environment** includes:

(a) ecosystems and their constituent parts, including people and communities; and

(b) natural and physical resources; and

(c) the qualities and characteristics of locations, places and areas;

but does not include the social, economic or cultural aspects of the expression **environment**.

**Environment Department** means the Department administered by the Minister administering this Act.

**Executive Director** has the same meaning as in the Industrial Chemicals Act.

**Federal Court** means the Federal Court of Australia.

**foreign government body** means:

(a) a department of the government of a foreign country or a part of a foreign country; or

(b) an agency or authority of a foreign country or a part of a foreign country.

**generalised end use** has the same meaning as in the Industrial Chemicals Act.

**Health Department** means the Department administered by the Minister

(h) 환경부에 고용된 사람

(i) 「1984 의회의원(직원)법」에 따라 장관의 개인 직원으로 고용된 사람

환경은 다음 각 호의 경우를 포함한다.

(a) 사람과 공동체를 포함한 생태계 및 그 구성요소

(b) 천연자원 및 물적 자원

(c) 위치, 장소 및 지역의 특징 및 특성

단, 환경이라는 단어의 사회적, 경제적 또는 문화적 측면은 포함하지 아니한다.

환경부란 이 법을 집행하는 장관이 관장하는 부처를 말한다.

상임이사는 「산업용 화학물질법」에 정의된 바와 같다.

연방법원이란 호주 연방법원을 말한다.

외국 정부 기관이란 다음 각 호 중 어느 하나의 기관을 말한다.

(a) 외국 정부의 부서 또는 외국의 일부

(b) 외국의 대행기관이나 당국 또는 외국의 일부

일반적 최종 용도는 「산업용 화학물질법」에 정의된 바와 같다.

보건부란 「산업용 화학물질법」을 집행하는 장관이 관장하는 부서를 말한다.

administering the Industrial Chemicals Act.

**holder** of an assessment certificate has the same meaning as in the Industrial Chemicals Act.

**industrial chemical**: see section 8.

**Industrial Chemicals Act** means the *Industrial Chemicals Act 2019*.

**international agreement** means an agreement:

(a) whose parties are Australia and one or more foreign countries; and

(b) that is in force for Australia.

**nominated person** for confidential information means the person nominated under paragraph 42(3)(c) in a request given under subsection 42(1) in relation to the information.

**official** has the same meaning as in the *Public Governance, Performance and Accountability Act 2013*.

**paid work** means work for financial gain or reward (whether as an employee, a self employed person or otherwise).

**personal information** has the same meaning as in the *Privacy Act 1988*.

**protected IC information** means protected information within the meaning of the Industrial Chemicals Act and includes information that is taken to be protected information for the purposes of that Act.

Note: For when information is taken to be protected information for the purposes of the Industrial Chemicals Act, see item 38 of Schedule 2 to the *Industrial Chemicals (Consequential*

평가 증명서 소지자는 「산업용 화학물질법」에 정의된 바와 같다.

**산업용 화학물질법**: 제8조 참조

「**산업용 화학물질법**」이란 「**2019 산업용 화학물질법**」을 말한다.

**국제협정**이란 다음 각 호의 경우에 해당하는 협정을 말한다.

(a) 당사국이 호주와 하나 이상의 외국인 경우

(b) 호주에서 효력이 있는 경우

비밀정보 **지정담당자는** 비밀정보와 관련하여 제42조제(1)항에 따른 요청에 따라 제42조제(3)항제(c)호에 따라 지정한 사람을 말한다.

**공무원**은 「**2013 공공 거버넌스, 성과 및 책임법**」에 정의된 바와 같다.

**유급 근로**란 금전적 이익이나 보상을 위한 근로를 말한다(직원, 자영업자 등인지 여부를 불문한다).

**개인 정보**는 「**1988 개인정보보호법**」에 정의된 바와 같다.

**보호 IC 정보**란 「**산업용 화학물질법**」에서 정하는 보호 정보로, 해당 법의 목적상 보호 정보로 간주되는 정보를 포함한다.

주: 「**산업용 화학물질법**」의 목적상 보호 정보로 간주되는 정보에 대해서는 「**2019 산업용 화학물질(후속개정 및 경과규정)법**」 별표 2 제38항 참조

*Amendments and Transitional Provisions) Act 2019.*

**protected information** means:

- (a) confidential information; or
- (b) protected IC information.

**public international organisation** means:

(a) an organisation:

(i) of which 2 or more countries, or the governments of 2 or more countries, are members; or

(ii) that is constituted by persons representing 2 or more countries, or representing the governments of 2 or more countries; or

(b) an organisation established by, or a group of organisations constituted by:

(i) organisations of which 2 or more countries, or the governments of 2 or more countries, are members; or

(ii) organisations that are constituted by the representatives of 2 or more countries, or the governments of 2 or more countries; or

(c) an organisation that is:

(i) an organ of, or office within, an organisation described in paragraph(a) or(b); or

(ii) a commission, council or other body established by an organisation so described or such an organ; or

**보호 정보**란 다음 각 호 중 어느 하나의 경우에 해당하는 정보를 말한다.

(a) 비밀정보

(b) 보호 IC 정보.

**공공 국제기구**란 다음 각 호 중 어느 하나의 경우에 해당하는 것을 말한다.

(a) 다음 각 목 중 어느 하나의 경우에 해당하는 단체

(i) 2개국 이상 또는 2개국 이상의 정부가 구성원인 단체

(ii) 2개국 이상을 대표하거나 2개국 이상의 정부를 대표하는 자로 구성된 단체

(b) 다음 각 목 중 어느 하나의 경우에 해당하는 기구가 설치하거나 해당 기구로 구성된 기구들이 설치한 단체

(i) 2개국 이상 또는 2개국 이상의 정부가 구성원인 단체

(ii) 2개국 이상 또는 2개국 이상의 정부의 대표로 구성된 단체

(c) 다음 각 목 중 어느 하나의 경우에 해당하는 단체

(i) 제(a)호 또는 제(b)호에서 규정하는 단체의 기관 또는 그 사무소

(ii) 해당 단체나 해당 기관이 설치한 위원회, 이사회 또는 그 밖의 조직.

(iii) a committee, or subcommittee of a committee, of an organisation so described, or of such an organ, council or body.

**reconsideration decision** means a decision made under subsection 47(5).

**Register** means the instrument made under subsection 22(1) and includes such an instrument as varied.

**registered introducer** for a registration year means a person who is registered under section 17 of the Industrial Chemicals Act for the registration year.

**registration charge** has the same meaning as in the Industrial Chemicals Act.

**registration year** means the period of 12 months beginning on:

- (a) 1 September 2021; or
- (b) 1 September of a later year.

**Regulatory Powers Act** means the *Regulatory Powers (Standard Provisions) Act 2014*.

**relevant industrial chemical** means:

- (a) a particular industrial chemical; or
- (b) a particular class of industrial chemicals.

**rules** means the rules made under section 76.

**scheduling charge** means charge imposed by:

- (a) the *Industrial Chemicals Environmental Management (Register) Charge (Customs) Act 2021*; or

(iii) 해당 단체 또는 해당 기관, 이사회나 조직의 위원회 또는 위원회의 소위원회

**재심 결정**이란 제47조제(5)항에 따라 내린 결정을 말한다.

**등록부**란 제22조제(1)항에 따라 작성된 법률문서로, 변경된 문서를 포함한다.

등록연도의 **등록 도입인**이란 「산업용 화학물질법」 제17조에 따라 등록된 사람을 말한다

**등록 수수료**는 「산업용 화학물질법」에 정의된 바와 같다.

**등록 연도**란 다음 각 호 중 어느 하나에서 정하는 날부터 12개월 동안의 기간을 말한다.

- (a) 2021년 9월 1일
- (b) 차년도 9월 1일

**규제권한법** 이란 「2014 규제권한(표준 규정)법」을 말한다.

**관련 산업용 화학물질**이란 다음 각 호 중 어느 하나에서 정하는 것을 말한다.

- (a) 특정 산업용 화학물질
- (b) 특정한 종류의 산업용 화학물질

**규칙**이란 제76조에 따라 제정된 규칙을 말한다.

**별표등재 수수료**란 다음 각 호 중 어느 하나에 따라 부과하는 수수료를 말한다.

- (a) 「2021 산업용 화학물질 환경관리(등록)수수료(관세)법」

(b) the *Industrial Chemicals Environmental Management(Register) Charge(Excise) Act 2021*; or  
 (c) the *Industrial Chemicals Environmental Management(Register) Charge(General) Act 2021*.  
*scheduling decision* for a relevant industrial chemical: see subsection 11(3).

**State** includes the Northern Territory and the Australian Capital Territory.

**State Environment Minister** means a Minister of a State who is responsible for matters relating to the environment.

**State government body** means:

(a) a department of the government of a State; or

(b) an agency or authority of a State.

**vacancy**, in relation to the office of an Advisory Committee member, has a meaning affected by section 9.

## 8 Meaning of industrial chemical

(1) *Industrial chemical* is an industrial chemical within the meaning of section 10 of the Industrial Chemicals Act.

(2) To avoid doubt, this Act only applies in relation to an industrial chemical to the extent that the industrial chemical is used, or proposed to be used, for an industrial use (within the meaning of the Industrial Chemicals Act).

## 9 Vacancy in the office of an Advisory Committee member

(b) 「2021 산업용 화학물질 환경관리(등록)수수료(소비세)법」

(c) 「2021 산업용 화학물질 환경관리(등록)수수료(일반)법」

관련 산업용 화학물질에 대한 **별표등재결정**: 제11조제(3)항 참조

주는 노던 준주와 오스트레일리아 수도 준주를 포함한다.

주 **환경부장관**이란 환경과 관련된 사항을 담당하는 주 장관을 말한다.

주 **정부기관**이란 다음 각 호 중 어느 하나의 경우에 해당하는 것을 말한다.

(a) 주 정부의 부서

(b) 주의 대행기관 또는 당국 자문위원회의 위원직과 관련하여 **공석**은 제9조에 정의된 바와 같다.

## 제8조 산업용 화학물질의 의미

(1) **산업용 화학물질**은 「산업용 화학물질법」 제10조에서 정하는 산업용 화학물질을 말한다.

(2) 보다 명확히 하기 위하여 이 법은 산업용 화학물질이 산업용(「산업용 화학물질법」에 정의된 바와 같다)으로 사용되거나 사용될 예정인 범위에서 해당 산업용 화학물질에 한정하여 적용한다.

## 제9조 자문위원회 위원직의 공석

For the purposes of a reference in:

- (a) this Act to a *vacancy* in the office of an Advisory Committee member; or
- (b) the *Acts Interpretation Act 1901* to a *vacancy* in the membership of a body; there are taken to be 8 offices of member of the Advisory Committee in addition to the Chair.

Part 2—Register of scheduling decisions for relevant industrial chemicals

Division 1—Introduction

### 10 Simplified outline of this Part

This Part provides for the Minister to make one or more scheduling decisions for a relevant industrial chemical and to vary or revoke such a decision. Before making, varying or revoking such a decision, the Minister must consult the public, may seek information from a person and may consult with the State Environment Ministers.

In making, varying or revoking a scheduling decision for a relevant industrial chemical, the Minister must, among other things, comply with the decision making principles. The decision making principles are made by the Minister and the Minister must consult the public and State Environment Ministers before making, varying or revoking them.

다음 각 호 중 어느 하나의 경우에 해당하는 목적상 자문위원회는 의장 외에 8명의 위원을 둔다.

- (a) 이 법에서 자문위원회 위원직의 공석을 지칭하기 위한 목적
- (b) 「1901 법률해석법」에서 기관 구성원의 공석을 지칭하기 위한 목적

제2장 관련 산업용 화학물질에 대한 별표등재결정 등록부

제1절 서론

### 제10조 이 장의 개요

이 장에서는 장관이 관련 산업용 화학물질에 대해 하나 이상의 별표등재결정을 하고, 그러한 결정을 변경하거나 취소할 수 있도록 규정한다. 그러한 결정을 하거나 변경 또는 취소하기 전에, 장관은 대중과 협의하여야 하고, 정보를 요청할 수 있으며, 주 환경부장관과 협의할 수 있다.

장관은 관련 산업용 화학물질에 대한 별표등재결정을 내리거나 변경 또는 취소할 경우 의사결정원칙을 특히 준수하여야 한다. 의사결정원칙은 장관이 정하며, 장관은 이 원칙을 정하거나 변경 또는 취소하기 전에 대중 및 주 환경부장관과 협의하여야 한다.

The Minister must ensure that a scheduling decision for a relevant industrial chemical, as made or as varied, is recorded in the Register. If such a decision is revoked, the Minister must ensure it is removed from the Register.

The Register is made by the Minister but it does not create prohibitions, restrictions or obligations that are enforceable in judicial or other proceedings.

Another law of the Commonwealth, or a law of a State, may apply or adopt the Register (with or without modification) and may make provision for, or in relation to, the implementation and enforcement of the Register, as so applied or adopted.

#### Division 2—Scheduling decisions for relevant industrial chemicals

##### 11 Minister may make scheduling decision for relevant industrial chemical

- (1) The Minister may make one or more scheduling decisions for a relevant industrial chemical.
- (2) If the Minister makes a scheduling decision for a relevant industrial chemical, the Minister must ensure that the decision for the chemical is recorded in the Register.
- (3) A ***scheduling decision*** for a relevant industrial chemical is any one or more of the following decisions:

장관은 관련 산업용 화학물질에 대한 별표등재결정을 하거나 변경한 경우에는 결정 또는 변경 내용을 등록부에 기록하여야 한다. 그러한 결정이 취소된 경우, 장관은 이를 등록부에서 말소하여야 한다.

등록부는 장관이 작성한다. 단, 이는 사법절차 또는 그 밖의 절차에서 집행 가능한 금지, 제한 또는 의무를 부과하지 아니한다.

다른 연방 법률 또는 주 법률은 등록부를 적용하거나, 채택할 수 있으며(수정 여부를 불문한다), 이에 따라 적용되거나 채택된 등록부의 이행 및 집행에 관한 규정 또는 그와 관련된 조항을 제정할 수 있다.

##### 제2절 관련 산업용 화학물질에 대한 별표등재결정

##### 제11조 관련 산업용 화학물질에 대한 별표등재결정

- (1) 장관은 관련 산업용 화학물질에 대해 하나 이상의 별표등재결정을 할 수 있다.
- (2) 장관이 관련 산업용 화학물질에 대한 별표등재결정을 하는 경우, 장관은 해당 화학물질에 대한 결정을 등록부에 기록하여야 한다.
- (3) 관련 산업용 화학물질에 대한 별표등재결정은 다음 각 호 중 어느 하나 이상을 말한다.

(a) a decision to list the chemical in a particular Schedule or Schedules of the Register;

(b) a decision to specify any one or more of the following matters in relation to the chemical as so listed:

- (i) that the exportation, importation or manufacture of the chemical is prohibited, or restricted, in all circumstances or in specified circumstances;
- (ii) that all or any end uses for the chemical are prohibited, or restricted, in all circumstances or in specified circumstances;
- (iii) one or more end uses for the chemical;
- (iv) one or more risk management measures for the chemical or for any specified end uses for the chemical;

(c) a decision relating to the chemical that is of a kind specified in the rules.

Note: Subsection 14(2) requires the Minister to specify a generalised end use for an industrial chemical in certain circumstances.

(4) For the purposes of listing a relevant industrial chemical in a Schedule of the Register, the Minister may identify the chemical:

- (a) in a single way; or
- (b) in 2 or more ways.

Note 1: The Minister may, for example, identify the relevant industrial chemical by specifying all or any of the following:

- (a) the CAS name for the chemical;
- (b) the CAS number for the chemical;

(a) 화학물질을 등록부의 특정 별표에 등재하는 결정

(b) 등재된 화학물질과 관련하여 다음 각 목 중 어느 하나 이상을 규정하는 결정

- (i) 모든 상황 또는 규정된 상황에서 화학물질의 수출, 수입이나 '제조 금지 또는 제한
- (ii) 모든 상황 또는 규정된 상황에서 화학물질의 최종 용도의 전부 또는 일부를 금지하거나 제한
- (iii) 화학물질에 대한 하나 이상의 최종 용도
- (iv) 화학물질 또는 화학물질의 규정된 최종 용도에 대한 하나 이상의 위험 관리 조치

(c) 규칙에 명시된 종류의 화학물질에 관한 결정

주: 제14조제(2)항은 장관이 특정한 상황에서 산업용 화학물질의 일반적 최종 용도를 규정할 것을 요구한다.

(4) 등록부의 별표에 관련 산업용 화학물질을 등재하기 위하여 장관은 다음 각 호 중 어느 하나의 방식으로 화학물질을 식별할 수 있다.

- (a) 단일 방식
- (b) 두개 이상의 방식

주 1: 예를 들어, 장관은 다음 각 호의 모두 또는 어느 하나를 명시하여 관련 산업용 화학물질을 식별할 수 있다.

- (a) 화학물질의 CAS 명칭
- (b) 화학물질의 CAS 등록번호

- (c) the name recommended by the International Union of Pure and Applied Chemistry for the chemical;
- (d) the molecular formula of the chemical.

Note 2: Subsection 14(1) requires the Minister to identify an industrial chemical by specifying an AACN for the chemical in certain circumstances.

(5) The Minister may decide to list a particular industrial chemical in a Schedule of the Register even if it is included in a particular class of industrial chemicals that is listed in that Schedule or another Schedule of the Register.

(6) A risk management measure specified by the Minister may:

- (a) prohibit or restrict particular conduct or things in all circumstances or in specified circumstances; or
- (b) require particular conduct or things in all circumstances or in specified circumstances; or
- (c) impose an obligation in relation to particular conduct or things in all circumstances or in specified circumstances; or
- (d) apply from or until a particular day or for a particular period.

## 12 Variation or revocation of scheduling decision made for relevant industrial chemical

(1) If the Minister makes a scheduling decision for a relevant industrial chemical under subsection 11(1), the

- (c) 국제 순수·응용 화학 연합이 권고한 화학물질의 명칭

- (d) 화학물질의 분자식

주 2: 제14조제(1)항은 장관이 특정한 상황에서 화학물질의 화학물질명을 명시하여 산업용 화학물질을 식별할 것을 요구한다.

(5) 장관은 특정한 산업용 화학물질이 해당 별표 또는 등록부의 다른 별표에 등재된 산업용 화학물질의 특정한 분류에 포함된 경우에도 등록부의 별표에 특정한 산업용 화학물질을 등재하기로 결정할 수 있다.

(6) 장관이 규정한 위험 관리 조치는 다음 각 호 중 어느 하나의 경우에 해당할 수 있다.

(a) 모든 상황 또는 특정한 상황에서 특정 행위나 사물을 금지하거나 제한

(b) 모든 상황 또는 특정한 상황에서 특정 행동이나 사물을 요구

(c) 모든 상황 또는 특정한 상황에서 특정 행위나 사물과 관련된 의무를 부과

(d) 특정한 날이나 특정한 기간부터 또는 특정한 날이나 특정한 기간까지 적용

## 제12조 관련 산업용 화학물질에 대한 별표등재결정의 변경 또는 취소

(1) 장관이 제11조제(1)항에 따라 관련 산업용 화학물질에 대한 별표등재결정을 하는 경우, 장관은 해당 화학물질에 대한 결정을 변경하거나 취소할 수 있다.

Minister may vary or revoke the decision for the chemical.

(2) If the Minister varies a scheduling decision for a relevant industrial chemical under subsection (1), the Minister must ensure that the decision for the chemical, as so varied, is recorded in the Register.

(3) If the Minister revokes a scheduling decision for a relevant industrial chemical under subsection (1), the Minister must ensure that the decision for the chemical is removed from the Register.

### 13 Compliance with decision making principles etc.

(1) The Minister must not make a scheduling decision for a relevant industrial chemical unless the decision making principles are in force.

(2) In making, varying or revoking a scheduling decision for a relevant industrial chemical, the Minister must comply with the decision making principles.

### 14 Minister must specify AACN, or generalised end use, for industrial chemical in certain circumstances

*Specification of AACN for an industrial chemical*

(1) If:

(2) 장관이 제(1)항에 따른 관련 산업용 화학물질에 대한 별표등재결정을 변경하는 경우, 장관은 변경된 화학물질에 대한 결정을 등록부에 기록하여야 한다.

(3) 장관이 제(1)항에 따른 관련 산업용 화학물질에 대한 별표등재결정을 취소하는 경우, 장관은 해당 화학물질에 대한 결정을 등록부에서 말소하여야 한다.

### 제13조 의사결정원칙 준수 등

(1) 장관은 의사결정원칙이 시행되고 있는 경우를 제외하고는 관련 산업용 화학물질에 대한 별표등재결정을 해서는 아니된다.

(2) 관련 산업용 화학물질에 대한 별표 등재결정을 하거나 변경 또는 취소할 때에는 장관은 의사결정원칙을 준수하여야 한다.

### 제14조 특정한 상황에서 산업용 화학물질의 화학물질명 또는 일반적 최종 용도의 명시

*산업용 화학물질의 화학물질명 명시*

(1) 다음 각 호에 해당하는 경우, 장관은 별표등재결정을 하거나 변경하기 위해서는 화학물질의 고유명사(화학물질의 CAS 명칭, CAS 등록번호 및 분자식을 포함한

(a) an AACN has been determined under the Industrial Chemicals Act for an industrial chemical; and

(b) the Executive Director is required under subsection 109(1) of that Act to publish the AACN for the chemical in lieu of the proper name for the chemical(including the CAS name, CAS number and molecular formula for the chemical); and

(c) the period mentioned in subsection 109(3) of that Act that relates to that determination has begun but not ended; and

(d) the Minister proposes to make or vary, during that period, a scheduling decision for the chemical; the Minister must, for the purposes of making or varying the scheduling decision, identify the chemical by specifying the AACN for the chemical in lieu of the proper name for the chemical(including the CAS name, CAS number and molecular formula for the chemical).

*Specification of generalised end use for an industrial chemical*

(2) If:

(a) a generalised end use has been determined under the Industrial

다)를 대신하는 화학물질명을 명시하여 화학물질을 식별하여야 한다.

(a) 「산업용 화학물질법」에 따라 산업용 화학물질의 화학물질명이 결정된 경우

(b) 상임이사가 해당 법 제109조제(1)항에 따라 화학물질의 고유명사(화학물질의 CAS 명칭, CAS 등록번호 및 분자식 포함)를 대신하는 화학물질의 화학물질명을 공표하여야 하는 경우

(c) 해당 결정과 관련된 해당 법 제109조제(3)항에서 명시한 기간이 개시되었으나 아직 종료되지 아니한 경우

(d) 장관이 해당 기간 동안 화학물질에 대한 별표등재결정을 하거나 변경할 것을 제안하는 경우

산업용 화학물질의 일반적 최종 용도 명시

(2) 다음 각 호에 해당하는 경우, 장관은 별표등재 결정을 하거나 변경하기 위해서는 화학물질의 최종 용도를 대신하는 화학물질의 일반적 최종 용도를 명시하여야 한다.

(a) 「산업용 화학물질법」에 따라 화학물질의 일반적 최종 용도가 결정된 경우

Chemicals Act for an industrial chemical;  
and

(b) the Executive Director is required under subsection 109(2) of that Act to publish the generalised end use for the chemical in lieu of the end use for the chemical; and

(c) the period mentioned in subsection 109(3) of that Act that relates to that determination has begun but not ended;  
and

(d) the Minister proposes to make or vary, during that period, a scheduling decision for the chemical that relates to that end use;

the Minister must, for the purposes of making or varying the scheduling decision, specify the generalised end use for the chemical in lieu of the end use for the chemical.

**15 Minister must have regard to certain matters in making etc. scheduling decision**

(1) In making, varying or revoking a scheduling decision for a relevant industrial chemical, the Minister must have regard to the following:

(a) if there is a single relevant Commonwealth risk assessment in relation to the chemical—that assessment;

(b) if there are 2 or more relevant Commonwealth risk assessments in relation to the chemical—the most recent of those assessments;

(b) 상임이사가 같은 법 제109조제(2)항에 따라 화학물질의 일반적 최종 용도를 공표하여야 하는 경우

(c) 해당 결정과 관련된 해당 법 제109조제(3)항에서 명시한 기간이 개시되었으나 아직 종료되지 아니한 경우

(d) 장관이 해당 기간 동안 해당 최종 용도와 관련된 화학물질에 대한 별표등재결정을 하거나 변경할 것을 제안하는 경우

**제15조 장관은 별표등재결정을 하는 등 의 경우에는 특정한 사항을 고려하여야 한다.**

(1) 관련 산업용 화학물질에 대한 별표등재결정을 하거나 변경 또는 취소할 때에는 장관은 다음 각 호의 사항을 고려하여야 한다.

(a) 화학물질과 관련하여 단일한 관련 연방 위험 평가를 한 경우의 해당 평가

(b) 화학물질과 관련하여 두 개 이상의 관련 연방 위험 평가를 한 경우, 그 평가 중 가장 최근의 평가

<p>(c) any relevant risks that the chemical poses, or may pose, to the environment and how any such risks may be minimised;</p> <p>(d) any relevant risks that a relevant end use of the chemical poses, or may pose, to the environment and how any such risks may be minimised;</p> <p>(e) any relevant advice given to the Minister by the Advisory Committee;</p> <p>(f) if Australia has any relevant obligations in relation to the chemical under an international agreement specified in the rules—those obligations;</p> <p>(g) any relevant submissions made in accordance with an invitation under subsection 17(1);</p> <p>(h) any relevant information given to the Minister under subsection 19(3) or 20(3);</p> <p>(i) any such matters as are specified in the rules.</p> <p>(2) Subsection (1) does not apply to a variation of a scheduling decision for a relevant industrial chemical if the variation is of a minor nature.</p> <p>(3) For the purposes of subsection (2), a variation of a scheduling decision for a relevant industrial chemical that does no more than change the way or ways in which the chemical is identified is taken to be a variation of a minor nature.</p> <p>(4) If:</p>	<p>(c) 화학물질이 환경에 미치거나 미칠 수 있는 관련 위험 및 그러한 위험을 최소화하는 방법</p> <p>(d) 화학물질의 관련 최종 용도가 환경에 미치거나 미칠 수 있는 관련 위험 및 그러한 위험을 최소화하는 방법</p> <p>(e) 자문위원회가 장관에게 제공한 관련 조언</p> <p>(f) 호주가 규칙에 명시된 국제협정에 따라 화학물질과 관련된 의무를 부담하는 경우, 해당 의무</p> <p>(g) 제17조제(1)항에 따른 요청에 따라 제출된 관련 문서</p> <p>(h) 제19조제(3)항 또는 제20조제(3)항에 따라 장관에게 제공된 관련 정보</p> <p>(i) 규칙에서 명시하는 사항</p> <p>(2) 관련 산업용 화학물질에 대한 별표 등재결정의 변경이 경미한 경우 제(1)항은 해당 변경에 적용되지 않는다.</p> <p>(3) 제(2)항의 목적상 화학물질이 식별되는 방식만을 변경하는 관련 산업용 화학물질에 대한 별표등재결정의 변경은 경미한 변경으로 간주된다.</p> <p>(4) 다음 각 호에 해당하는 경우에는 제(2)항의 목적상 해당 변경은 경미한 변경으로 간주된다.</p>
--	---

(a) a scheduling decision for a relevant industrial chemical specified a generalised end use for the chemical in lieu of the end use for the chemical; and (b) a variation of the scheduling decision does no more than to specify the end use for the chemical instead of that generalised end use;  
then, for the purposes of subsection (2), the variation is taken to be a variation of a minor nature.

**16 Minister may have regard to certain matters in making etc. scheduling decision**

(1) In making, varying or revoking a scheduling decision for a relevant industrial chemical, the Minister may have regard to the following:

- (a) if there are 2 or more relevant Commonwealth risk assessments in relation to the chemical—those assessments other than the most recent of them;
- (b) if a Commonwealth entity has undertaken a relevant risk assessment(however described) in relation to the chemical and that assessment is not a Commonwealth risk assessment—that assessment;
- (c) if a State government body has undertaken a relevant risk assessment(however described) in relation to the chemical—that assessment;

(a) 관련 산업용 화학물질에 대한 별표등재결정에서 화학물질의 최종 용도를 대신하는 화학물질의 일반적 최종 용도를 명시한 경우  
(b) 별표등재 결정의 변경이 일반적 최종 용도를 대신하는 화학물질의 최종 용도를 명시하는 것에 불과한 경우

**제16조 장관은 별표등재결정 등을 할 때에는 특정한 사항을 고려할 수 있다.**

- (1) 관련 산업용 화학물질에 대한 별표등재결정을 하거나 변경 또는 취소할 때에는 장관은 다음 사항을 고려할 수 있다.
  - (a) 화학물질과 관련하여 두 개 이상의 연방 위험 평가를 한 경우, 가장 최근의 평가를 제외한 평가
  - (b) 연방 기관이 화학물질과 관련하여 위험 평가(내용 무관)를 실시하였으나 해당 평가가 연방 위험 평가가 아닌 경우, 해당 평가
  - (c) 주정부 기관이 화학물질과 관련하여 위험 평가(내용 무관)를 실시한 경우, 해당 평가

(d) if a foreign government body has undertaken a relevant risk assessment(however described) in relation to the chemical—that assessment;

(e) if a public international organisation has undertaken a relevant risk assessment(however described) in relation to the chemical—that assessment;

(f) any environmental, social or economic matter that the Minister considers relevant to the making, varying or revoking(as the case may be) of the decision for the chemical;

(g) any relevant information given to the Minister by an entrusted IC person for the purposes of this Act;

(h) any other matters as are specified in the rules;

(i) any other matters as the Minister considers relevant.

(2) In determining for the purposes of paragraph(1)(f) whether any environmental, social or economic matter is relevant to the making, varying or revoking(as the case may be) of the scheduling decision for the relevant industrial chemical, it is to be assumed that the Commonwealth and each State has made a law:

(a) applying or adopting the Register; and

(b) making provision for, or in relation to, the implementation and enforcement of the Register, as so applied or adopted.

(d) 외국 정부 기관이 화학물질과 관련하여 위험 평가(내용 무관)를 실시한 경우, 해당 평가

(e) 공공 국제기구가 화학물질과 관련하여 위험 평가(내용 무관)를 실시한 경우, 해당 평가

(f) 장관이 화학물질에 대한 결정의 실행, 변경 또는 취소(해당하는 경우)와 관계가 있다고 판단하는 환경, 사회 또는 경제 문제

(g) 이 법의 목적상 IC 수탁자가 장관에게 제공한 관련 정보

(h) 규칙에서 명시하는 그 밖의 사항

(i) 그 밖에 장관이 관계가 있다고 판단하는 사항

(2) 제(1)항제(f)호의 목적상 환경, 사회 또는 경제 문제가 관련 산업용 화학물질의 별표등재결정의 실행, 변경 또는 취소(해당하는 경우)와 관계가 있는지 여부를 결정할 때 연방 및 각 주는 다음 각 호에 해당하는 법을 제정한 것으로 추정된다.

(a) 등록부를 적용하거나 채택하는 법

(b) 이에 따라 적용되거나 채택된 등록부의 이행 및 집행에 관한 조항 또는 그와 관련된 조항을 제정하는 법

## 17 Public consultation about scheduling decision for relevant industrial chemical

(1) Before making, varying or revoking a scheduling decision for a relevant industrial chemical, the Minister must cause to be published on the Environment Department's website a notice:

- (a) setting out the proposed decision or the proposed variation or revocation of the decision; and
- (b) inviting persons to make submissions to the Minister about the proposed decision, or the proposed variation or revocation of the decision, in the manner, and within the time limit, specified in the notice.

Note: This subsection may not apply to the making of a scheduling decision for a particular industrial chemical to which an assessment certificate relates: see section 18.

(2) The time limit must not be shorter than 20 business days after the notice is published.

(3) Subsection (1) does not apply to a variation of a scheduling decision for a relevant industrial chemical if the variation is of a minor nature.

(4) For the purposes of subsection (3), a variation of a scheduling decision for a relevant industrial chemical that does no more than change the way or ways in which the chemical is identified is taken to be a variation of a minor nature.

## 제17조 관련 산업용 화학물질에 대한 별표등재결정에 관한 공공의 협의

(1) 관련 산업용 화학물질에 대한 별표등재결정을 하거나 변경 또는 취소하기 전에 장관은 환경부 웹사이트에 다음 각호에 해당하는 내용을 공고하여야 한다.

(a) 예정된 결정 또는 결정의 예정된 변경이나 취소를 제시

(b) 공고에 명시된 방식으로 지정된 기한내에 예정된 결정 또는 결정의 예정된 변경이나 취소에 관하여 장관에게 의견을 제출할 것을 요청

주: 이 조는 평가 증명서와 관련된 특정한 산업용 화학물질에 대한 별표등재결정의 실행에는 적용되지 않을 수 있다. 제18조 참조.

(2) 기한은 통지 후 20영업일보다 단기여서는 아니 된다.

(3) 제(1)항은 관련 산업용 화학물질에 대한 별표등재 결정의 변경이 경미한 경우에는 적용하지 않는다.

(4) 제(3)항의 목적상 화학물질이 식별되는 방식만을 변경하는 관련 산업용 화학물질에 대한 별표등재결정의 변경은 경미한 변경으로 간주된다.

(5) If:

(a) a scheduling decision for a relevant industrial chemical specified a generalised end use for the chemical in lieu of the end use for the chemical; and  
(b) a variation of the scheduling decision does no more than to specify the end use for the chemical instead of that generalised end use;  
then, for the purposes of subsection (3), the variation is taken to be a variation of a minor nature.

#### 18 Consultation about scheduling decision for particular industrial chemical to which assessment certificate relates

(1) This section applies if:

(a) an assessment certificate is issued in relation to a particular industrial chemical; and  
(b) the Minister is considering making a scheduling decision for the particular industrial chemical under subsection 11(1).

(2) Unless the Minister determines otherwise, section 17 does not apply in relation to the making of the scheduling decision for the particular industrial chemical.

(3) If the Minister considers it is appropriate to do so, the Minister may consult the holder of the assessment

(5) 다음 각 호에 해당하는 경우, 제(3) 항의 목적상 해당 변경은 경미한 변경으로 간주된다.

(a) 화학물질의 최종 용도를 대신하는 화학물질의 일반적 최종 용도를 명시한 관련 산업용 화학물질에 대한 별표등재 결정  
(b) 일반적 최종 용도를 대신하는 화학물질의 최종 용도를 명시하는 것에 불과한 별표등재결정의 변경

#### 제18조 평가 증명서와 관련된 특정 산업용 화학물질에 대한 별표등재결정에 관한 협의

(1) 이 조는 다음 각 호의 경우에 적용된다.

(a) 특정 산업용 화학물질과 관련된 평가 증명서가 발급되는 경우

(b) 장관이 제11조제(1)항에 따라 특정 산업용 화학물질에 대한 별표등재결정을 고려하고 있는 경우

(2) 장관이 달리 결정하는 경우를 제외하고, 제17조는 특정 산업용 화학물질에 대한 별표등재결정의 실행에는 적용하지 아니한다.

(3) 장관이 적절하다고 판단하는 경우, 장관은 특정 산업용 화학물질에 대한 별

certificate about the making of the scheduling decision for the particular industrial chemical.

**19 Minister may request information relevant to the making etc. of scheduling decision**

(1) The Minister may, by written notice given to a person, request the person to:

(a) give the Minister information that is relevant to the making, variation or revocation of a scheduling decision for a relevant industrial chemical; and

(b) do so in the manner, and within the time limit, specified in the notice.

(2) The time limit must not be shorter than 20 business days after the notice is given to the person.

(3) The person may give the Minister information in accordance with the request.

**20 Minister may invite persons to give information relevant to the making etc. of scheduling decision**

(1) The Minister may cause to be published on the Environment Department's website a notice inviting any persons who have:

(a) specified information; or  
(b) a specified type of information;

표등재결정에 관하여 평가 증명서 소지자와 협의할 수 있다.

**제19조 장관은 별표등재결정 등과 관련된 정보를 요청할 수 있다.**

(1) 장관은 서면 통지로써 특정인에게 다음 각 호의 경우에 해당하는 사항을 요청할 수 있다

(a) 장관에게 관련 산업용 화학물질에 대한 별표등재결정의 실행, 변경 또는 취소와 관련된 정보를 제공할 것

(b) 공고에 명시된 방식으로 기한 내에 해당 정보를 제공할 것

(2) 해당 기간은 통지 후 20영업일보다 단기여서는 안 된다.

(3) 요청을 받은 자는 해당 요청에 따라 장관에게 정보를 제공할 수 있다.

**제20조 장관은 별표등재결정 등과 관련된 정보를 제공할 것을 요구할 수 있다.**

(1) 장관은 관련 산업용 화학물질에 대한 별표등재결정의 실행, 변경 또는 취소와 관련된 정보로서 다음 각 호 중 어느 하나의 경우에 해당하는 정보를 가진 자에게 공고에 명시된 방식으로 그 기한 내에 해당 정보를 장관에게 제공할 것을 요구하는 공고를 환경부 웹사이트에 게시하도록 할 수 있다.

(a) 명시된 정보

(b) 특정 유형의 정보

that is relevant to the making, variation or revocation of a scheduling decision for a relevant industrial chemical to give the Minister that information in the manner, and within the time limit, specified in the notice.

(2) The time limit must not be shorter than 20 business days after the notice is published.

(3) A person may give the Minister information in accordance with the invitation.

## 21 Consultation with State Environment Ministers

Before making, varying or revoking a scheduling decision for a relevant industrial chemical, the Minister may consult the State Environment Ministers.

## Division 3—Register of scheduling decisions for relevant industrial chemicals

### 22 Register of scheduling decisions for relevant industrial chemicals

(1) The Minister may, by legislative instrument, establish a register of scheduling decisions for relevant industrial chemicals that are made or varied under Division 2 of this Part.

Note 1: For variation and revocation of the instrument, see subsection 33(3) of the *Acts Interpretation Act 1901*.

Note 2: Section 42(disallowance), and Part 4 of Chapter 3(sunsetting), of the *Legislation Act 2003* do not apply to the instrument: see subsections 44(1) and 54(1) of that Act.

(2) 해당 기한은 통지 후 20영업일보다 단기여서는 안 된다.

(3) 누구든지 해당 요청에 따라 장관에게 정보를 제공할 수 있다.

## 제21조 주 환경부장관과의 협의

장관은 관련 산업용 화학물질에 대한 별 표등재결정을 하거나 변경 또는 취소하기 전에 주 환경부장관과 협의할 수 있다.

## 제3절 관련 산업용 화학물질에 대한 별 표등재결정 등록부

## 제22조 관련 산업용 화학물질에 대한 별 표등재결정 등록부

(1) 장관은 이 장 제2절에 따라 결정되거나 변경된 관련 산업용 화학물질에 대한 별표등재결정 등록부를 위임입법으로 제정할 수 있다.

주 1: 위임입법의 변경 및 취소에 대해서는 「1901 법률해석법」 제33조제(3)항 참조.

주 2: 「2003 법률제정법」 제42조(불허) 및 제3편제4장(일몰조항)은 해당 위임입법에 대해서는 적용하지 아니한다. 같은 법 제44조제(1)항 및 제54조제(1)항 참조.

(2) Without limiting subsection (1), the Register may also include the following:

- (a) explanatory information relating to the Register;
- (b) explanatory information relating to a scheduling decision for a relevant industrial chemical;
- (c) any other information specified in the rules.

(3) Despite subsection 14(2) of the *Legislation Act 2003*, the Register may make provision in relation to a matter by applying, adopting or incorporating, with or without modification, a matter contained in an instrument or writing:

- (a) as in force or existing at a particular time; or
- (b) as in force or existing from time to time.

(4) The Register does not create prohibitions, restrictions or obligations that are enforceable in judicial or other proceedings.

Note: Another law of the Commonwealth, or a law of a State, may apply or adopt the Register (with or without modification) and may make provision for, or in relation to, the implementation and enforcement of the Register, as so applied or adopted.

#### Division 4—Decision making principles

##### 23 Decision making principles

(1) The Minister may, by legislative instrument, determine principles to be complied with by the Minister in making,

(2) 제(1)항을 제한하지 아니하는 범위에서 등록부는 다음 각 호에 해당하는 사항도 포함될 수 있다

- (a) 등록부에 관한 설명 정보
- (b) 관련 산업용 화학물질에 대한 별표등재결정에 관한 설명 정보
- (c) 규칙에서 정하는 그 밖의 정보

(3) 「2003 법률제정법」 제14조제(2) 항에도 불구하고, 등록부는 수정 여부에 관계없이 다음 각 호 중 어느 하나의 경우에 해당하는 문서나 서면에 포함된 사항을 적용, 채택 또는 통합하여 관련 조항을 제정할 수 있다.

- (a) 특정 시점에 시행 중이거나 존재하는 것
- (b) 수시로 시행되거나 존재하는 것

(4) 등록부는 사법절차 또는 그 밖의 절차에서 집행 가능한 금지, 제한 또는 의무를 부과하지 아니한다.

주: 다른 연방 법률 또는 주 법률은 등록부를 적용하거나 채택할 수 있으며(수정 여부를 불문한다), 이에 따라 적용되거나 채택된 등록부의 이행 및 집행에 관한 조항 또는 그와 관련된 조항을 제정할 수 있다.

#### 제4절 의사결정원칙

##### 제23조 의사결정원칙

(1) 장관은 관련 산업용 화학물질에 대한 별표등재결정을 하거나 변경 또는 취소할 때 장관이 준수하여야 하는 원칙을 위임입법으로 정할 수 있다.

varying or revoking scheduling decisions for relevant industrial chemicals.

Note: Section 42(disallowance), and Part 4 of Chapter 3(sunsetting), of the *Legislation Act 2003* do not apply to the instrument: see subsections 44(1) and 54(1) of that Act.

(2) The Minister may, by legislative instrument, vary or revoke the decision making principles.

Note: Section 42(disallowance), and Part 4 of Chapter 3(sunsetting), of the *Legislation Act 2003* do not apply to the instrument: see subsections 44(1) and 54(1) of that Act.

(3) Despite subsection 14(2) of the *Legislation Act 2003*, the decision making principles may make provision in relation to a matter by applying, adopting or incorporating, with or without modification, a matter contained in an instrument or writing:

(a) as in force or existing at a particular time; or

(b) as in force or existing from time to time.

## 24 Public consultation about decision making principles

(1) Before making, varying or revoking the decision making principles, the Minister must:

(a) cause to be published on the Environment Department's website a notice:

(i) setting out the proposed principles or the proposed variation or revocation of the principles; and

(ii) inviting persons to make submissions to the Minister about the

주: 「2003 법률제정법」 제42조(불허) 및 제3편 제4장(일몰조항)은 해당 위임입법에 대해서는 적용하지 아니한다. 같은 법 제44조제(1)항 및 제54조제(1)항 참조.

(2) 장관은 위임입법으로 의사결정원칙을 변경하거나 취소할 수 있다.

주: 「2003 법률제정법」 제42조(불허) 및 제3편 제4장(일몰조항)은 해당 위임입법에 대해서는 적용하지 아니한다. 같은 법 제44조제(1)항 및 제54조제(1)항 참조.

(3) 「2003 법률제정법」 제14조제(2)항에도 불구하고, 의사결정원칙은 수정 여부에 관계없이 다음 각 호 중 어느 하나의 경우에 해당하는 문서나 서면에 포함된 사항을 적용, 채택 또는 통합하여 관련 조항을 제정할 수 있다.

(a) 특정 시점에 시행 중이거나 존재하는 것

(b) 수시로 시행되거나 존재하는 것

## 제24조 의사결정원칙에 관한 공공의 협의

(1) 의사결정원칙을 정하거나 변경 또는 취소하기 전에, 장관은 다음 각 호를 준수하여야 한다.

(a) 다음 각 목에 해당하는 공고를 환경부 웹사이트에 게시하도록 하여야 한다.

(i) 예정된 원칙 또는 원칙의 예정된 변경이나 취소를 제시하는 공고

(ii) 공고에 명시된 방식으로 지정된 기한 내에 예정된 원칙 또는 원칙의 예정된

proposed principles, or the proposed variation or revocation of the principles, in the manner, and within the time limit, specified in the notice; and

(b) consider any submissions that:

(i) are made in accordance with the invitation; and

(ii) are relevant to the making, variation or revocation of the principles(as the case may be).

(2) The time limit must not be shorter than 20 business days after the notice is published.

(3) Subsection (1) does not apply to a variation of the decision making principles if the variation is of a minor nature.

## 25 Consultation with State Environment Ministers

(1) Before making, varying or revoking the decision making principles, the Minister must consult the State Environment Ministers.

(2) Subsection (1) does not apply to a variation of the decision making principles if the variation is of a minor nature.

## Part 3—Advisory Committee on the Environmental Management of Industrial Chemicals

### Division 1—Introduction

### 26 Simplified outline of this Part

변경이나 취소에 관하여 장관에게 의견을 제출할 것을 요청하는 공고

(b) 다음 각 목에 해당하는 제출문서를 고려하여야 한다.

(i) 요청에 따라 제출된 문서

(ii) 원칙의 제정, 변경 또는 취소(해당하는 경우)와 관련된 문서

(2) 해당 기한은 통지 후 20영업일보다 단기여서는 안 된다.

(3) 제(1)항은 의사결정원칙의 변경이 경미한 경우에는 해당 변경에는 적용하지 아니한다.

### 제25조 주 환경부장관과의 협의

(1) 의사결정원칙을 정하거나 변경 또는 취소하기 전에, 장관은 주 환경부장관과 협의하여야 한다.

(2) 제(1)항은 의사결정원칙의 변경이 경미한 경우에는 해당 변경에 적용하지 아니한다.

### 제3장 산업용 화학물질의 환경 관리에 관한 자문위원회

### 제1절 서론

### 제26조 이 장의 개요

There is to be an Advisory Committee on the Environmental Management of Industrial Chemicals.

The Advisory Committee will have functions that include advising the Minister about matters that are referred to it by the Minister and that relate to the making, variation or revocation of a scheduling decision for a relevant industrial chemical, the Register or the decision making principles.

The Advisory Committee consists of a Chair and at least 3, but not more than 8, other members.

The Minister will appoint the members of the Advisory Committee.

## Division 2—Establishment and functions of the Advisory Committee

### 27 Advisory Committee on the Environmental Management of Industrial Chemicals

The Advisory Committee on the Environmental Management of Industrial Chemicals is established by this section.

### 28 Functions of the Advisory Committee

The Advisory Committee has the following functions:

(a) to advise the Minister about matters that are referred to the Advisory Committee by the Minister and that relate to the making, variation or revocation of any of the following:

- (i) a scheduling decision for a relevant industrial chemical;

산업용 화학물질의 환경 관리에 관한 자문위원회를 둔다.

자문위원회는 장관이 회부한 사항 및 관련 산업용 화학물질의 별표등재결정, 등록부 또는 의사결정원칙의 제정, 변경 또는 취소와 관련된 사항에 대해 장관에게 자문하는 기능을 한다.

자문위원회는 의장과 3인 이상 8인 이하의 위원으로 구성된다.

장관은 자문위원회 위원을 임명한다.

## 제2절 자문위원회의 설치 및 기능

### 제27조 산업용 화학물질의 환경 관리에 관한 자문위원회

이 조에 따라 산업용 화학물질의 환경 관리에 관한 자문위원회를 설치한다.

### 제28조 자문위원회의 기능

자문위원회는 다음 각 호와 같은 기능을 한다.

(a) 장관이 자문위원회에 회부한 사항 및 다음 각 목 중 어느 하나의 제정, 변경 또는 취소와 관련된 사항에 대해 장관에게 조언

(i) 관련 산업용 화학물질에 대한 별표등재결정

- (ii) the Register;
- (iii) the decision making principles;
- (b) any other functions conferred on the Advisory Committee by the rules;
- (c) to do anything incidental to or conducive to the performance of the above functions.

### Division 3—Membership of the Advisory Committee

#### 29 Membership of the Advisory Committee

The Advisory Committee consists of the following members:

- (a) a Chair;
- (b) at least 3, and not more than 8, other members.

#### 30 Appointment of Advisory Committee members

(1) Each Advisory Committee member is to be appointed by the Minister by written instrument, on a part time basis.

Note: An Advisory Committee member may be reappointed: see section 33AA of the *Acts Interpretation Act 1901*.

(2) An Advisory Committee member holds office for the period specified in the instrument of appointment. The period must not exceed 5 years.

(3) A person is not eligible for appointment as an Advisory Committee member unless the Minister is satisfied that the person has substantial experience or knowledge, and significant standing, in any of the following fields:

- (ii) 등록부
- (iii) 의사결정원칙
- (b) 규칙에서 자문위원회에 부여한 그 밖의 기능
- (c) 상기 기능의 수행에 부수적이거나 도움이 되는 사항을 수행

### 제3절 자문위원회의 구성

#### 제29조 자문위원회의 구성

자문위원회의 구성은 다음 각 호와 같다.

- (a) 의장
- (b) 3인 이상 8인 이하의 위원

#### 제30조 자문위원회 위원의 임명

(1) 각 자문위원회 위원은 비상근으로서 장관이 서면으로 임명한다.

주: 자문위원회 위원은 재임명될 수 있다. 「1901 법률 해석법」 제33AA조 참조.

(2) 자문위원회 위원은 임명 문서에 명시된 기간 동안 재임하며, 그 기간은 5년을 초과할 수 없다.

(3) 장관이 다음 각 호의 분야 중 하나에서 상당한 경험이나 지식이 있고, 상당한 지위에 있다고 판단하는 자를 제외하고는 자문위원회 위원으로 임명될 자격이 없다.

- (a) industrial chemistry;
- (b) ecotoxicology;
- (c) environmental risk management;
- (d) environmental health;
- (e) human toxicology;
- (f) applied socio economic analysis;
- (g) ecology;
- (h) chemical regulation;
- (i) environmental regulation;
- (j) any other appropriate field of expertise.

(4) In appointing the Advisory Committee members, the Minister must ensure that the Advisory Committee members collectively possess an appropriate balance of experience or knowledge in the fields mentioned in subsection (3).

### 31 Acting appointments

#### *Chair*

(1) The Minister may appoint an Advisory Committee member (other than the Chair) to act as the Chair:

- (a) during a vacancy in the office of the Chair (whether or not an appointment has previously been made to the office); or
- (b) during any period, or during all periods, when the Chair:

- (i) is absent from duty or from Australia; or
- (ii) is, for any reason, unable to perform the duties of the office.

- (a) 산업 화학
- (b) 생태독성학
- (c) 환경 위험 관리
- (d) 환경 보건
- (e) 인간 독성학
- (f) 응용 사회경제분석
- (g) 생태학
- (h) 화학 조절
- (i) 환경 규제
- (j) 그 밖의 적절한 전문 분야

(4) 장관은 자문위원회 위원 임명 시, 자문위원회 위원들이 일괄적으로 제(3)항에서 정하는 분야에서의 경험 또는 지식을 적절히 균형 있게 갖추고 있도록 하여야 한다.

### 제31조 직무대행 임명

#### *의장*

(1) 장관은 다음 각 호 중 어느 하나의 경우에 해당하는 기간 동안 의장직을 수행할 자문위원회 위원(의장 제외)을 임명할 수 있다.

(a) 의장직이 공석인 기간 동안(이전에 임명된 적이 있는지 여부를 불문한다)

(b) 의장이 다음 각 목 중 어느 하나의 경우에 해당하는 경우, 그 기간의 전부 또는 일부 동안

(i) 결석 또는 호주에 부재한 경우

(ii) 이유를 불문하고 직무를 수행할 수 없는 경우

*Other Advisory Committee member*

(2) The Minister may appoint a person to act as an Advisory Committee member (other than the Chair):

- (a) during a vacancy in the office of an Advisory Committee member (other than the Chair), whether or not an appointment has previously been made to the office; or
- (b) during any period, or during all periods, when an Advisory Committee member (other than the Chair):
  - (i) is absent from duty or from Australia; or
  - (ii) is, for any reason, unable to perform the duties of the office.

*Eligibility*

(3) A person is not eligible for appointment under subsection (2) unless the person is eligible for appointment as an Advisory Committee member.

Note 1: For eligibility to be appointed as an Advisory Committee member, see subsection 30(3).

Note 2: For rules that apply to acting appointments, see sections 33AB and 33A of the *Acts Interpretation Act 1901*.

### 32 Remuneration and allowances

(1) An Advisory Committee member is to be paid the remuneration that is determined by the Remuneration Tribunal. If no determination of that remuneration by the Tribunal is in operation, the member is to be paid the

**다른 자문위원회 위원**

(2) 장관은 다음 각 호 중 어느 하나의 경우에 해당하는 기간 동안 자문위원회 위원직(의장 제외)을 수행할 사람을 임명할 수 있다.

(a) 이전에 해당 직에 임명이 된 적이 있는지 여부를 불문하고, 자문위원회 위원(의장 제외)의 직위가 공석인 기간

(b) 자문위원회 위원(의장 제외)이 다음 각 목 중 어느 하나의 경우에 해당하는 경우, 그 기간의 전부 또는 일부 동안

(i) 결석 또는 호주에 부재한 경우

(ii) 이유를 불문하고 직무를 수행할 수 없는 경우

**적격성**

(3) 자문위원회 위원으로 임명될 자격이 있는 경우를 제외하고는 어떠한 자도 제(2)항에 따라 임명될 자격이 없다.

주 1: 자문위원회 위원으로 임명될 자격에 대해서는 제30조제(3)항 참조

주 2: 직무대행 임명에 적용되는 규칙에 대해서는 「1901 법률해석법」 제33AB조 및 제33A조 참조

### 제32조 보수 및 수당

(1) 자문위원회 위원은 보수심의위원회가 결정한 보수를 지급받는다. 위원회의 보수 결정이 시행되지 아니하는 경우 위원은 규칙에서 정하는 보수를 지급받는다.

remuneration that is specified in the rules.

(2) An Advisory Committee member is to be paid the allowances that are specified in the rules.

(3) This section has effect subject to the *Remuneration Tribunal Act 1973*.

### 33 Leave of absence

(1) The Minister may grant leave of absence to the Chair on the terms and conditions that the Minister determines.

(2) The Chair may grant leave of absence to another Advisory Committee member on the terms and conditions that the Chair determines.

### 34 Disclosure of interests to the Minister

An Advisory Committee member must give written notice to the Minister of all interests, pecuniary or otherwise, that the member has or acquires and that conflict or could conflict with the proper performance of the member's functions.

### 35 Disclosure of interests to the Advisory Committee

(1) An Advisory Committee member who has an interest, pecuniary or otherwise, in a matter being considered or about to be considered by the Advisory Committee must disclose the nature of the interest to a meeting of the Committee.

(2) 자문위원회 위원은 규칙에서 정하는 수당을 지급받는다.

(3) 이 조항은 「1973 보수심의위원회 법」의 적용을 받는다.

### 제33조 휴가

(1) 장관은 장관이 정하는 조건에 따라 의장에게 휴가를 부여할 수 있다.

(2) 의장은 의장이 정하는 조건에 따라 다른 자문위원회 위원에게 휴가를 부여할 수 있다.

### 제34조 장관에 대한 이해관계의 공개

자문위원회 위원은 금전적인 것인지 여부에 관계없이 자신이 보유하고 있거나 취득한 모든 이해관계 및 위원 직무의 적절한 수행과 충돌하거나 충돌할 수 있는 모든 이해관계에 대해 장관에게 서면으로 통지하여야 한다.

### 제35조 자문위원회에 대한 이해관계의 공개

(1) 금전적인 것인지 여부에 관계없이 자문위원회에서 고려 중이거나 고려할 사항에 대해 이해관계가 있는 자문위원회 위원은 그 이해관계의 성질을 위원회 회의에 공개하여야 한다.

(2) The disclosure must be made as soon as possible after the relevant facts have come to the Advisory Committee member's knowledge.

(3) The disclosure must be recorded in the minutes of the meeting of the Advisory Committee.

(4) Unless the Advisory Committee otherwise determines, the Advisory Committee member:

- (a) must not be present during any deliberation by the Committee on the matter; and
- (b) must not take part in any decision of the Committee with respect to the matter.

(5) For the purposes of making a determination under subsection (4), the Advisory Committee member:

- (a) must not be present during any deliberation of the Advisory Committee for the purpose of making the determination; and
- (b) must not take part in making the determination.

(6) A determination under subsection (4) must be recorded in the minutes of the meeting of the Advisory Committee.

### 36 Other paid work

An Advisory Committee member must not engage in any paid work that conflicts or could conflict with the proper performance of the member's duties.

### 37 Resignation

(2) 그 공개는 자문위원회 위원이 관련 사실을 알게 된 후 가능한 한 신속히 이루어져야 한다.

(3) 공개는 자문위원회 회의록에 기록하여야 한다.

(4) 자문위원회가 달리 결정하는 경우를 제외하고, 자문위원회 위원은 다음 각 호에서 정하는 바에 따른다.

- (a) 해당 사안에 대한 위원회의 심의 기간 동안 출석해서는 아니 된다.
- (b) 해당 사항과 관련된 위원회의 결정에 참가해서는 아니 된다.

(5) 제(4)항에 따른 결정을 하기 위하여 자문위원회 위원은 다음 각 호에 따른다.

- (a) 결정을 하기 위한 자문위원회의 심의 기간 동안 출석해서는 아니 된다.
- (b) 결정을 내리는데 참가해서는 아니 된다.

(6) 제(4)항에 따른 결정은 자문위원회 회의록에 기록하여야 한다.

### 제36조 그 밖의 유급 업무

자문위원회 위원은 위원 직무의 적절한 수행과 충돌하거나 충돌할 수 있는 유급 업무에 종사해서는 아니 된다.

### 제37조 사임

(1) An Advisory Committee member may resign the member's appointment by giving the Minister a written resignation.

(2) The resignation takes effect on the day it is received by the Minister or, if a later day is specified in the resignation, on that later day.

### 38 Termination of appointment

(1) The Minister may terminate the appointment of an Advisory Committee member:

(a) for misbehaviour; or  
(b) if the member is unable to perform the duties of the member's office because of physical or mental incapacity.

(2) The Minister may terminate the appointment of an Advisory Committee member if:

(a) the member:

(i) becomes bankrupt; or  
(ii) applies to take the benefit of any law for the relief of bankrupt or insolvent debtors; or  
(iii) compounds with the member's creditors; or  
(iv) makes an assignment of the member's remuneration for the benefit of the member's creditors; or  
(b) the member is absent, except on leave of absence, for 3 consecutive meetings of the Advisory Committee; or

(1) 자문위원회 위원은 장관에게 서면으로 사임서를 제출하여 위원을 사임할 수 있다.

(2) 사임은 장관이 사임서를 받은 날 또는 사임서에 그 이후의 날이 명시된 경우에는 해당 일로부터 효력이 발생한다.

### 제38조 임명의 종료

(1) 다음 각 호 중 어느 하나의 경우에 장관은 자문위원회의 위원을 해임할 수 있다.

(a) 부적절한 행위를 한 경우  
(b) 위원이 신체적 또는 정신적 무능력으로 인하여 위원의 직무를 수행할 수 없는 경우

(2) 다음 각 호 중 어느 하나의 경우 장관은 자문위원회 위원의 임명을 종료할 수 있다.

(a) 위원이 다음 각 목 중 어느 하나의 경우인 경우

(i) 파산하는 경우  
(ii) 파산 또는 지급불능 채무자의 구제를 위한 법률상 혜택을 신청하는 경우

(iii) 위원의 채권자와 합의하는 경우

(iv) 위원의 채권자를 위하여 위원의 보수를 양도하는 경우

(b) 위원이 휴가인 경우를 제외하고 자문위원회의 회의에 3회 연속 출석하지 아니하는 경우

(c) the member engages in paid work that conflicts or may conflict with the proper performance of the member's duties (see section 36); or  
(d) the member fails, without reasonable excuse, to comply with section 34 or 35 (which deal with the disclosure of interests).

### 39 Other terms and conditions

An Advisory Committee member holds office on the terms and conditions (if any) in relation to matters not covered by this Act that are determined, in writing, by the Minister.

## Division 4—Procedures of the Advisory Committee

### 40 Procedures of the Advisory Committee

(1) The Advisory Committee may, subject to any direction given under subsection (2), determine its own procedures.  
(2) The Minister may give the Advisory Committee written directions about the Committee's procedures.  
(3) A direction given under subsection (2) is not a legislative instrument.

## Part 4—Confidentiality and information sharing

### Division 1—Introduction

#### 41 Simplified outline of this Part

(c) 위원이 위원 직무의 적절한 수행과 충돌하거나 충돌할 수 있는 유급 업무에 종사하는 경우(제36조 참조)

(d) 위원이 합리적인 사유 없이 제34조 또는 제35조(이해관계의 공개 관련 조항)를 준수하지 아니하는 경우

### 제39조 그 밖의 조건

자문위원회 위원은 이 법이 적용되지 아니하는 사항과 관련하여 장관이 서면으로 정한 조건(있는 경우)에 따라 직무를 수행한다.

### 제4절 자문위원회의 절차

### 제40조 자문위원회의 절차

(1) 자문위원회는 제(2)항에 따른 지시에 따라 자체 절차를 결정할 수 있다.  
(2) 장관은 자문위원회의 절차에 대해 자문위원회에 서면 지시를 할 수 있다.  
(3) 제(2)항에 따른 지시는 위임입법에 해당하지 아니한다.

### 제4장 비밀유지 및 정보 공유

### 제1절 서론

### 제41조 이 장의 개요

This Part deals with confidential information, the use and disclosure of protected information and other information sharing matters.

A person who gives information to the Minister in relation to the making, variation or revocation of a scheduling decision for a relevant industrial chemical may request that the information not be publicly disclosed. If such a request is made, the information will be confidential information for the purposes of this Part.

If the Minister proposes to publicly disclose confidential information, the Minister must give the nominated person for the information notice of that proposal. The nominated person may, within the time limit specified in the notice, apply to the Minister for the information not to be publicly disclosed. If the nominated person makes such an application, the Minister must decide whether or not to approve the application. The Minister may publicly disclose the information in certain circumstances, including if the Minister decides not to approve the application and any reconsideration and review rights in relation to the decision have been exhausted or have expired.

Both confidential information and protected IC information will be protected information for the purposes of this Part. If an entrusted person obtains protected information in the

이 장에서는 비밀정보, 보호정보의 사용 및 공개, 그 밖의 정보 공유 문제를 규정 한다.

관련 산업용 화학물질에 대한 별표등재결정의 실행, 변경 또는 취소와 관련하여 장관에게 정보를 제공하는 사람은 해당 정보를 공개하지 아니하도록 요청할 수 있다. 이러한 요청이 있는 경우, 해당 정보는 이 장의 목적상 비밀정보가 된다.

장관이 비밀정보의 공개를 공지하는 경우, 장관은 해당 정보의 지정담당자에게 예정된 사항을 통지하여야 한다. 지정담당자는 통지서에 명시된 기한 내에 장관에게 해당 정보를 공개하지 않을 것을 신청할 수 있다.

지정담당자가 신청하는 경우, 장관은 신청을 승인할지 여부를 결정하여야 한다. 장관이 신청을 승인하지 아니하기로 결정하고 해당 결정과 관련된 재심 및 심사 권리가 소멸하거나 만료된 경우를 포함하여 장관은 특정한 상황에서 정보를 공개 할 수 있다.

비밀정보와 보호 IC 정보는 이 장의 목적상 보호정보가 된다. 수탁자가 수탁자의 자격으로 보호정보를 취득하는 경우 해당 수탁자는 이 법, 규칙 또는 다른 연방 법률에서 사용 또는 공개를 승인하는 경우

person's capacity as an entrusted person, the person must not use or disclose the information unless the use or disclosure is authorised by this Act, the rules or another law of the Commonwealth.

#### Division 2—Confidential information

##### 42 Request that information not be publicly disclosed

(1) If a person gives information to the Minister (whether under this Act or otherwise) in relation to the making, variation or revocation of a scheduling decision for a relevant industrial chemical, the person may request that the information not be publicly disclosed under section 61.

(2) However, a request under subsection (1) must not relate to:

(a) information in relation to which an application was made under subsection 113(2) of the Industrial Chemicals Act if that application was not approved under subsection 114(2) of that Act; or

(b) information in relation to which a notice was given under subsection 112(1) of that Act if no application in relation to the information was made under subsection 113(2) of that Act within the period specified in the notice.

(3) A request under subsection (1) must:

(a) be made in writing; and

를 제외하고는 해당 정보를 사용하거나 공개해서는 아니 된다.

#### 제2절 비밀정보

##### 제42조 정보의 비공개 요청

(1) 어떠한 자가 관련 산업용 화학물질에 대한 별표등재결정의 실행, 변경 또는 취소와 관련하여 장관에게 정보를 제공하는 경우(이 법 등에 따른 것인지를 묻지 아니한다), 제61조에 따라 해당 정보를 공개하지 아니할 것을 요청할 수 있다.

(2) 단, 제(1)항에 따른 요청은 다음 각 호 중 어느 하나의 경우와 관계가 없어야 한다.

(a) 해당 신청이 「산업용 화학물질법」 제114조제(2)항에 따라 승인되지 아니한 경우, 같은 법 제113조제(2)항에 따른 신청과 관련된 정보

(b) 통지서에 명시된 기간 내에 같은 법 제113조제(2)항에 따라 해당 정보와 관련된 신청을 하지 아니한 경우, 같은 법 제112조제(1)항에 따른 통지와 관련된 정보

(3) 제(1)항에 따른 요청은 다음 각 호에 따른다.

(a) 서면으로 하여야 한다.

- (b) be given to the Minister at the same time as the information is given to the Minister; and
- (c) nominate a person to whom the Minister must give any notice under section 43 that relates to the information; and
- (d) be accompanied by any documents or information specified in the rules.

#### **43 Notice of proposed public disclosure of confidential information**

- (1) If the Minister proposes to publicly disclose confidential information under section 61, the Minister must give the nominated person for the information a written notice stating that:
  - (a) the Minister proposes to publicly disclose the information under that section; and
  - (b) the nominated person may, within the time limit specified in the notice, apply under section 44 for the information not to be publicly disclosed under section 61; and
  - (c) if no such application is made within that time limit, the Minister may publicly disclose the information under section 61.
- (2) The time limit must not be shorter than 20 business days after the day the notice is given.

#### **44 Application for confidential information not to be publicly disclosed**

- (1) If the nominated person for confidential information is given a notice

- (b) 장관에게 정보를 제공하는 동시에 요청하여야 한다.
- (c) 장관이 해당 정보와 관련된 제43조에 따른 통지를 하여야 하는 담당자를 지정하여야 한다.
- (d) 규칙에서 정하는 문서나 정보를 첨부하여야 한다.

#### **제43조 비밀 정보의 공개 예정 통지**

- (1) 장관이 제61조에 따라 비밀정보를 공개하려는 경우, 장관은 해당 정보의 지정담당자에게 다음 각 호의 사항을 기재한 서면으로 통지하여야 한다.
  - (a) 장관이 해당 조에 따라 정보를 공개하려는 사실
  - (b) 지정담당자는 통지서에 명시된 기한 내에 해당 정보를 제61조에 따라 공개하지 않을 것을 제44조에 따라 신청할 수 있다는 사실
  - (c) 해당 기한 내에 신청하지 아니하는 경우, 장관은 제61조에 따라 정보를 공개할 수 있다는 사실
- (2) 해당 기한은 통지 후 20영업일보다 단기여서는 아니 된다.

#### **제44조 비밀정보 비공개 신청**

- (1) 비밀정보 지정담당자가 해당 정보와 관련하여 제43조제(1)항에 따른 통지를

under subsection 43(1) in relation to the information, the nominated person may apply for the information not to be publicly disclosed under section 61.

Note: If no such application is made within the time limit specified in the notice, the Minister may publicly disclose the confidential information: see section 61.

(2) The application must:

- (a) be made in writing; and
- (b) be made within the time limit specified in the notice; and
- (c) be accompanied by any documents or information specified in the rules; and
- (d) be accompanied by the fee(if any) specified in the rules.

(3) The application may be made by the nominated person alone or jointly with another person.

(4) The fee specified for the purposes of paragraph(2)(d) must not be such as to amount to taxation.

(5) The rules may make provision for, or in relation to, the refund, remission or waiver of the fee specified for the purposes of paragraph(2)(d).

#### 45 Minister may request further information in relation to application

(1) If:

- (a) the nominated person for confidential information makes an application under subsection 44(1) in relation to the

받은 경우, 해당 지정담당자는 제61조에 따라 정보를 공개하지 않을 것을 신청할 수 있다.

주: 통지서에 명시된 기한 내에 신청하지 아니하는 경우, 장관은 비밀정보를 공개할 수 있다. 제61조 참조.

(2) 신청은 다음 각 호에 따른다.

- (a) 서면으로 하여야 한다.
- (b) 통지서에 명시된 기한 내에 하여야 한다.
- (c) 규칙에서 정하는 문서나 정보를 첨부하여야 한다.
- (d) 규칙에서 정하는 수수료(있는 경우)를 납부하여야 한다.

(3) 신청은 지정담당자 단독으로 또는 다른 사람과 공동으로 할 수 있다.

(4) 제(2)항제(d)호의 목적상 규정된 수수료는 과세금액에 해당되지 아니한다.

(5) 규칙에는 제(2)항제(d)호의 목적상 규정된 수수료의 환불, 면제 또는 포기에 관한 조항을 제정할 수 있다.

#### 제45조 장관은 신청과 관련하여 추가 정보를 요청할 수 있다.

- (1) 다음 각 호에 해당하는 경우 장관은 지정담당자에 대한 서면 통지로써, 해당 통지서에 명시된 기한 내에 장관에게 추가 정보를 제공할 것을 요구할 수 있다.
  - (a) 비밀정보 지정담당자가 해당 정보와 관련하여 제44조제(1)항에 따른 신청을 하는 경우(단독으로 또는 다른 사람과 공

information (whether alone or jointly with another person); and

(b) the Minister needs further information to make a decision on the application;

the Minister may, by written notice given to the nominated person, request the nominated person to give further information to the Minister within the time limit specified in the notice.

(2) The time limit must not be shorter than 20 business days after the day the notice is given.

(3) If the nominated person does not give the requested further information within the time limit specified in the notice, the application is taken to be withdrawn at the end of the time limit.

Note: If the application is taken to be withdrawn under this subsection, the Minister may publicly disclose the confidential information to which the application related: see section 61.

(4) A notice given under subsection (1) must set out the effect of subsection (3) and section 61.

#### 46 Decision on application for confidential information not to be publicly disclosed

(1) If an application is made under subsection 44(1) in relation to confidential information, the Minister must decide whether or not to approve the application.

*Matters the Minister must have regard to*

동으로 신청을 하였는지 여부를 불문한다)

(b) 장관이 신청에 대한 결정을 하기 위하여 추가 정보가 필요한 경우

(2) 해당 기한은 통지 후 20영업일보다 단기여서는 아니 된다.

(3) 지정담당자가 통지서에 명시된 기한 내에 요청된 추가 정보를 제공하지 아니하는 경우에는 기한의 만료에 따라 해당 신청이 철회된 것으로 본다.

주: 이 항에 따라 신청이 철회된 것으로 간주되는 경우, 장관은 해당 신청과 관련된 비밀정보를 공개 할 수 있다. 제61조 참조.

(4) 제(1)항에 따른 통지에는 제(3)항 및 제61조의 효력을 기재하여야 한다.

#### 제46조 비밀정보 비공개 신청에 대한 결정

(1) 비밀정보와 관련하여 제44조제(1)항에 따른 신청을 하는 경우, 장관은 해당 신청을 승인할지 여부를 결정하여야 한다.

*장관이 고려해야 할 사항*

(2) In deciding whether or not to approve the application, the Minister must have regard to:

(a) whether public disclosure of the confidential information could reasonably be expected to substantially prejudice the commercial interests of an applicant; and

(b) whether the prejudice outweighs the public interest in the public disclosure of the confidential information.

*Minister must not approve the application in certain cases*

(3) The Minister must not approve the application to the extent that the application relates to confidential information that is:

(a) physical and chemical data about a relevant industrial chemical that does not reveal the chemical's composition; or

(b) summaries of data relating to risks to human health or the environment from the export, import, manufacture or use of a relevant industrial chemical.

*Notice of decision*

(4) If the Minister decides to approve the application, the Minister must, within 14 days after making the decision, give the applicant or applicants written notice of the decision.

(5) If the Minister decides to not approve the application, the Minister must, within 14 days after making the decision, give the applicant or applicants written notice of the following:

(a) the decision;

(2) 신청 승인 여부를 결정할 때, 장관은 다음 각 호의 사항을 고려하여야 한다

(a) 비밀 정보의 공개가 신청인의 상업적 이익에 상당한 피해를 끼칠 것으로 합리적으로 예상할 수 있는지 여부

(b) 비밀 정보의 공개에 따른 침해가 공익보다 큰지 여부

장관은 특정 경우에는 신청을 승인해서는 아니 된다.

(3) 신청이 다음 각 호 중 어느 하나의 경우에 해당하는 비밀정보와 관련된 경우에는 장관은 해당 신청을 승인해서는 아니 된다.

(a) 화학물질의 조성을 밝히지 아니하는 관련 산업용 화학물질에 관한 물리적 및 화학적 데이터

(b) 관련 산업용 화학물질의 수출, 수입, 제조 또는 사용으로 인한 인체 건강 또는 환경에 대한 위험과 관련된 데이터 요약

*결정의 통지*

(4) 장관이 신청을 승인하기로 결정한 경우, 장관은 결정 후 14일 이내에 신청인에게 해당 결정을 서면으로 통지하여야 한다.

(5) 장관이 신청을 승인하지 아니하기로 결정한 경우, 장관은 결정 후 14일 이내에 신청인에게 다음 각 호의 사항을 서면으로 통지하여야 한다.

(a) 해당 결정

- (b) the reasons for the decision;
- (c) the effect of section 61;
- (d) information regarding their rights to seek reconsideration or review of the decision under sections 47 and 48.

Note: If the Minister decides not to approve the application, the Minister may publicly disclose the confidential information to which the application related if any such rights have been exhausted or have expired: see section 61.

#### 47 Reconsideration of decision not to approve application for confidential information not to be publicly disclosed

*Request for reconsideration of original decision*

(1) A person whose interests are affected by a decision (the *original decision*) made under subsection 46(1) to not approve an application made under subsection 44(1) may request the Minister to reconsider the original decision.

(2) The request must be made in writing and given to the Minister within:

- (a) 20 business days after the day on which notice of the original decision was given under subsection 46(5); or
- (b) such longer period as the Minister allows.

*Reconsideration of original decision*

(3) Within 70 business days after the day the request is given, the Minister must reconsider the original decision.

- (b) 해당 결정을 내리게 된 이유
- (c) 제61조의 효력
- (d) 제47조 및 제48조에 따라 해당 결정의 재심 또는 심사를 요청할 수 있는 권한에 관한 정보

주: 장관이 신청을 승인하지 아니하기로 결정한 경우, 해당 권리가 소멸되었거나 만료된 때에는 신청과 관련된 비밀정보를 공개할 수 있다. 제61조 참조.

#### 제47조 비밀정보의 비공개 신청을 승인하지 아니하기로 한 결정에 대한 재심

##### 원결정에 대한 재심 요청

(1) 제44조제(1)항에 따른 신청을 승인하지 않은 제46조제(1)항에 따른 결정 (원결정)으로 이해관계에 영향을 받는 사람은 장관에게 원결정에 대한 재심을 요청할 수 있다.

(2) 해당 요청은 다음 각 호 중 어느 하나의 경우에 정하는 기한 내에 서면으로 장관에게 제출하여야 한다.

- (a) 제46조제(5)항에 따라 원결정의 통지가 된 날부터 20근무일 후
- (b) 장관이 허용하는 그보다 더 긴 기간.

##### 원결정에 대한 재심

(3) 해당 요청이 제출된 날부터 70근무일 이내에 장관은 원 결정을 재심하여야 한다.

(4) If a delegate of the Minister is to reconsider the original decision, the delegate must:

- (a) not have been involved in making the decision; and
- (b) occupy a position that is at least the same level as that occupied by the person who made the decision.

(5) After reconsidering the original decision, the Minister must:

- (a) confirm the decision; or
- (b) vary the decision; or
- (c) set the decision aside and substitute a new decision.

*Reconsideration decision*

(6) The reconsideration decision takes effect on the day it is made.

(7) After the Minister makes the reconsideration decision, the Minister must give the person who made the request under subsection (1) written notice of the decision and the reasons for the decision.

Note: Section 27A of the *Administrative Appeals Tribunal Act 1975* requires the person to be notified of the person's review rights.

(8) The reconsideration decision is taken to have been made under the provision under which the original decision was made other than for the purposes of subsection (1).

#### 48 Review by the Administrative Appeals Tribunal

Applications may be made to the Administrative Appeals Tribunal for review of a reconsideration decision

(4) 장관의 대리인이 원결정을 재심하는 경우, 해당 대리인은 다음 각 호에 따른다.

- (a) 해당 결정에 관여하지 아니하였어야 한다.
- (b) 결정을 한 사람과 최소한 같은 수준의 지위에 있어야 한다.

(5) 원결정에 대한 재심 후 장관은 다음 각 호 중 어느 하나의 경우에 따른다.

- (a) 해당 결정을 확정할 것
- (b) 해당 결정을 변경할 것
- (c) 해당 결정을 유보하고 새로운 결정으로 대체할 것

**재심 결정**

(6) 재심 결정은 결정을 한 날부터 효력이 발생한다.

(7) 장관은 재심 결정 후 제(1)항에 따라 요청을 한 사람에게 해당 결정과 결정의 이유를 서면으로 통지하여야 한다.

주: 「1975 행정상소재판소법」 제27A조는 해당 요청을 한 사람에게 심사권에 관하여 통지할 것을 요구한다.

(8) 재심 결정은 제(1)항의 목적 이외의 목적으로 원결정이 근거한 조항에 따라 이루어진 것으로 본다.

#### 제48조 행정상소재판소의 심사

장관 또는 장관의 대리인이 결정하였는지에 관계없이 행정상소재판소에 재심결정의 심사를 청구할 수 있다.

whether made by the Minister or a delegate of the Minister.

#### 49 Disclosure of confidential information under Division 3 not prevented

Nothing in this Division prevents the disclosure of confidential information in accordance with a provision of Division 3 of this Part (other than section 61).

#### Division 3—Use or disclosure of protected information

##### 50 Prohibition on use or disclosure of protected information

(1) A person contravenes this subsection if:

- (a) the person is, or has been, an entrusted person; and
- (b) the person has obtained information in the person's capacity as an entrusted person; and
- (c) the information is protected information; and
- (d) the person uses or discloses the information.

(2) Subsection (1) does not apply if the use or disclosure is authorised by:

- (a) this Act or the rules; or
- (b) any other law of the Commonwealth.

Note: A defendant bears an evidential burden in relation to a matter in subsection (2) (see subsection 13.3(3) of the *Criminal Code* and section 96 of the *Regulatory Powers Act*).

*Fault based offence*

#### 제49조 금지되지 아니하는 제3절에 따른 비밀정보 공개

이 절의 조항은 이 장 제3절의 조항(제 61조를 제외한다)에 따른 비밀정보의 공개를 금지하지 아니한다.

#### 제3절 보호정보의 사용 또는 공개

##### 제50조 보호정보의 사용 또는 공개 금지

(1) 다음 각 호의 경우 해당자는 본 항을 위반한 것이다.

- (a) 수탁자이거나 수탁자였던 경우
- (b) 수탁자의 자격으로 정보를 취득한 경우
- (c) 해당 정보가 보호정보인 경우
- (d) 해당 정보를 사용하거나 공개하는 경우

(2) 제(1)항은 다음 각 호 중 어느 하나에 따라 사용 또는 공개가 승인된 경우에는 적용되지 아니한다.

- (a) 이 법 또는 규칙
- (b) 그 밖의 다른 연방 법률

주: 피고는 제(2)항에서 정하는 사항에 관하여 입증책임을 진다(「형법전」 제13.3조제(3)항 및 「규제권한법」 제96조 참조).

*과실 범죄*

(3) A person commits an offence if the person contravenes subsection (1). The physical elements of the offence are set out in that subsection.

Penalty: 300 penalty units.

*Strict liability offence*

(4) A person commits an offence of strict liability if the person contravenes subsection (1).

Penalty: 60 penalty units.

*Civil penalty provision*

(5) A person is liable to a civil penalty if the person contravenes subsection (1).

Civil penalty: 300 penalty units.

### 51 Use or disclosure of protected information by entrusted persons

An entrusted person may use or disclose protected information if the use or disclosure is for the purposes of:

(a) this Act; or

(b) the *Industrial Chemicals Environmental Management(Register) Charge(Customs) Act 2021* or regulations made under that Act; or

(c) the *Industrial Chemicals Environmental Management(Register) Charge(Excise) Act 2021* or regulations made under that Act; or

(d) the *Industrial Chemicals Environmental Management(Register) Charge(General) Act 2021* or regulations made under that Act; or

(e) the Register; or

(f) the decision making principles; or

(g) the rules.

(3) 어떠한 자가 제(1)항을 위반하는 경우에는 범죄가 성립된다. 범죄의 물리적 요소는 같은 항에서 정한다.

처벌: 벌점 300점

*엄격책임범죄*

(4) 어떠한 제가 제(1)항을 위반하는 경우에는 범죄가 성립된다.

처벌: 벌점 60점

*민사 처벌 조항*

(5) 어떠한 자가 제(1)항을 위반하는 경우 민사 처벌 대상이 된다.

민사 처벌: 벌점 300점

### 제51조 수탁자의 보호정보 사용 또는 공개

수탁자는 사용 또는 공개가 다음 각 호 중 어느 하나의 목적에 해당하는 경우 보호정보를 사용하거나 공개할 수 있다.

(a) 이 법

(b) 「2021 산업용 화학물질 환경관리(등록)요금(관세)법」 또는 같은 법에 따라 제정된 규정

(c) 「2021 산업용 화학물질 환경관리(등록)요금(소비세)법」 또는 같은 법에 따라 제정된 규정

(d) 「2021 산업용 화학물질 환경관리(등록)요금(일반)법」 또는 같은 법에 따라 제정된 규정

(e) 등록부

(f) 의사결정원칙

(g) 규칙

## 52 Disclosure of protected information to Commonwealth entities

(1) The Minister may disclose protected information to a Commonwealth entity if the Minister is satisfied that the information will assist the entity to perform its functions or exercise its powers.

(2) A person contravenes this subsection if:

(a) the person is, or has been, an official of a Commonwealth entity; and  
(b) the person has obtained information in the person's capacity as an official of the entity; and

(c) the information is protected information that was disclosed to the entity under subsection (1); and  
(d) the person uses or discloses the information other than for the purpose for which it was disclosed to the entity.

### *Fault based offence*

(3) A person commits an offence if the person contravenes subsection (2). The physical elements of the offence are set out in that subsection.

Penalty: 300 penalty units.

### *Strict liability offence*

(4) A person commits an offence of strict liability if the person contravenes subsection (2).

Penalty: 60 penalty units.

### *Civil penalty provision*

(5) A person is liable to a civil penalty if the person contravenes subsection (2).

## 제52조 연방기관에 대한 보호정보의 공개

(1) 장관은 보호정보가 연방 기관의 기능 수행이나 권한 행사에 도움이 된다고 판단하는 경우에는 보호정보를 연방 기관에 공개할 수 있다.

(2) 다음 각 호의 경우 해당하는 자는 이 항을 위반한 것이다.

(a) 연방 기관의 공무원이거나 공무원이었던 경우  
(b) 연방 기관의 공무원 자격으로 정보를 취득한 경우

(c) 해당 정보가 제(1)항에 따라 연방 기관에 공개된 보호정보인 경우

(d) 연방 기관에 공개된 목적 이외의 목적으로 해당 정보를 사용하거나 공개하는 경우

### *과실 범죄*

(3) 어떠한 자가 제(2)항을 위반하는 경우에는 범죄가 된다. 범죄의 물리적 요소는 같은 항에서 정한다.

처벌: 벌점 300점

### *엄격책임범죄*

(4) 어떠한 자가 제(2)항을 위반하는 경우 엄격책임 범죄가 성립된다.

처벌: 벌점 60점

### *민사 처벌 조항*

(5) 어떠한 자가 제(2)항을 위반하는 경우에는 민사 처벌의 책임을 진다.

Civil penalty: 300 penalty units.

### 53 Disclosure of protected information to State Environment Minister or State government body

The Minister (the *Commonwealth Minister*) may disclose protected information to a State Environment Minister or State government body if:

- (a) the Commonwealth Minister is satisfied that the disclosure of the information is necessary for the purposes of the Commonwealth Minister performing functions, or exercising powers, under:
  - (i) this Act; or
  - (ii) the decision making principles; or
  - (iii) the rules; and
- (b) the State Environment Minister or State government body (as the case may be) has undertaken not to use or further disclose the information except in accordance with an agreement that:
  - (i) is in force between the Commonwealth and the State; and
  - (ii) applies in relation to the information; and
- (c) the Commonwealth Minister is satisfied that the information will be used and further disclosed only in accordance with the agreement.

### 54 Use or disclosure of protected information with consent

An entrusted person may use or disclose protected information that relates to the affairs of a person if:

민사 처벌: 벌점 300점

### 제53조 주 환경부장관 또는 주정부 기관에 대한 보호정보의 공개

장관(연방 장관)은 다음 각 호의 경우 보호정보를 주 환경부장관 또는 주정부 기관에 공개할 수 있다.

- (a) 연방 장관이 해당 정보의 공개가 다음 각 목 중 어느 하나의 경우에 따른 연방 장관의 직무 수행 및 권한 행사를 위하여 필요하다고 판단하는 경우
  - (i) 이 법
  - (ii) 의사결정원칙
  - (iii) 규칙
- (b) 주 환경부장관 또는 주정부 기관(해당하는 경우)이 다음 각 목의 협약에 따른 경우를 제외하고, 해당 정보를 사용하거나 추가로 공개하지 아니하기로 한 경우
  - (i) 연방과 주 간에 시행 중인 협약
  - (ii) 정보와 관련하여 적용되는 협약
- (c) 연방 장관이 해당 협약에 따른 경우에 한정하여 해당 정보가 사용 및 추가로 공개될 것이라고 판단하는 경우

### 제54조 동의에 따른 보호정보의 사용 또는 공개

수탁자는 다음 각 호의 개인의 사무와 관련된 보호정보를 사용하거나 공개할 수 있다.

- (a) the person has consented to the use or disclosure; and
- (b) the use or disclosure is in accordance with that consent.

#### **55 Disclosure of protected information that is publicly available**

An entrusted person may disclose protected information if the information has already been lawfully made available to the public.

#### **56 Disclosure of protected information to person to whom protected information relates**

An entrusted person may disclose protected information to the person to whom the information relates.

#### **57 Disclosure to person from whom protected information was obtained**

An entrusted person may disclose protected information to the person from whom the information was obtained.

#### **58 Disclosure of protected information to a court, tribunal etc.**

An entrusted person may disclose protected information:

- (a) for the purposes of proceedings before:
  - (i) a court; or
  - (ii) a tribunal, authority or person that has the power to require the answering of questions or the production of documents; or

- (a) 해당 사람이 사용 또는 공개에 동의한 경우
- (b) 해당 동의에 따라 사용 또는 공개를 하는 경우

#### **제55조 공개된 보호 정보의 공개**

수탁자는 정보가 이미 합법적으로 대중에게 공개된 경우에는 보호정보를 공개할 수 있다.

#### **제56조 보호정보와 관련된 사람에 대한 보호정보의 공개**

수탁자는 보호정보와 관련된 사람에게 보호정보를 공개할 수 있다.

#### **제57조 보호정보를 제공한 사람에 대한 공개**

수탁자는 정보를 제공한 사람에게 보호정보를 공개할 수 있다.

#### **제58조 법원, 재판소 등에 대한 보호정보의 공개**

수탁자는 다음 각 호 중 어느 하나의 경우 보호정보를 공개할 수 있다

- (a) 다음 각 목 중 어느 하나의 경우에서의 소송 절차를 목적으로 하는 경우
  - (i) 법원
  - (ii) 질문에 대한 답변이나 문서 제출을 요구할 권한이 있는 재판소, 기관 또는 사람

(b) in accordance with an order of a court or such a tribunal, authority or person.

**59 Disclosure of protected information for the purposes of law enforcement etc.**

(1) The Minister may disclose protected information to an enforcement body if:

- (a) the Minister reasonably believes that the disclosure of the information is necessary for:
  - (i) the enforcement of the criminal law; or
  - (ii) the enforcement of a law imposing a pecuniary penalty; or
  - (iii) the protection of the public revenue; and
- (b) the functions of the body include that enforcement or protection; and
- (c) the information is disclosed for the purposes of that enforcement or protection.

(2) Each of the following is an ***enforcement body***:

- (a) a department, agency or authority of the Commonwealth;
- (b) a State government body;
- (c) the Australian Federal Police;
- (d) the police force or police service of a State.

**60 Disclosure of protected information to reduce serious risk to human health or the environment**

The Minister may disclose protected information if:

(b) 법원 또는 해당 재판소, 기관이나 사람의 명령에 따른 경우

**제59조 법 집행 등을 위한 보호정보의 공개**

(1) 장관은 다음 각 호의 경우에는 보호 정보를 집행기관에 공개할 수 있다

- (a) 장관이 다음 각 목 중 어느 하나의 경우에 대하여 정보의 공개가 필요하다고 합리적으로 판단하는 경우
  - (i) 형법의 집행
  - (ii) 금전적 처벌을 부과하는 법의 집행
  - (iii) 공공 수입의 보호
- (b) 기관의 기능에 해당 집행 또는 보호가 포함되는 경우
- (c) 해당 정보가 해당 집행 또는 보호를 목적으로 공개되는 경우

(2) 다음 각 호의 각 기관은 **집행기관**이다.

- (a) 연방의 부서, 대행기관 또는 기관
- (b) 주정부 기관
- (c) 호주연방경찰
- (d) 주의 경찰 또는 경찰서비스.

**제60조 인체 건강 또는 환경에 대한 심각한 위험을 줄이기 위한 보호정보의 공개**

장관은 다음 각 호의 경우에는 보호정보를 공개할 수 있다.

- (a) the Minister reasonably believes that the disclosure is necessary to prevent or lessen a serious risk to human health or the environment; and
- (b) the disclosure is for the purposes of preventing or lessening that risk.

#### 61 Public disclosure of confidential information by the Minister

- (1) The Minister may publicly disclose protected information that is confidential information if:
  - (a) the Minister has given a notice (*the proposed disclosure notice*) under subsection 43(1) in relation to the information; and
  - (b) subsection (2) applies in relation to the information.
- (2) This subsection applies in relation to confidential information if any of the following apply:
  - (a) no application in relation to the information has been made under subsection 44(1) within the time limit specified in the proposed disclosure notice;
  - (b) an application in relation to the information that was made under subsection 44(1) is taken to have been withdrawn under subsection 45(3);
  - (c) both of the following apply:
    - (i) the Minister has decided under subsection 46(1) to not approve an application in relation to the information that was made under subsection 44(1);

- (a) 장관이 인체 건강 또는 환경에 대한 심각한 위험을 예방하거나 줄이기 위하여 필요하다고 합리적으로 판단하는 경우
- (b) 위험을 예방하거나 줄이기 위하여 공개하는 경우

#### 제61조 장관의 비밀정보 공개

- (1) 장관은 다음 각 호의 경우에 비밀정보인 보호정보를 공개할 수 있다.
  - (a) 장관이 해당 정보와 관련하여 제43조제(1)항에 따라 통지(예정된 공개 통지)를 한 경우
  - (b) 해당 정보와 관련하여 제(2)항이 적용되는 경우
- (2) 다음 각 호가 적용되는 경우 비밀정보와 관련하여 이 항이 적용된다.
  - (a) 예정된 공개 통지에서 정한 기한 내에 제44조제(1)항에 따른 정보와 관련된 신청이 되지 아니한 경우
  - (b) 제44조제(1)항에 따른 정보와 관련된 신청이 제45조제(3)항에 따라 철회된 것으로 간주되는 경우
  - (c) 다음 각 목이 적용되는 경우
    - (i) 장관이 제44조제(1)항에 따른 정보와 관련된 신청을 제46조제(1)항에 따라 승인하지 아니하기로 결정한 경우

(ii) any reconsideration and review rights under sections 47 and 48 in relation to the decision have been exhausted or have expired.

#### Division 4—Other information sharing matters

##### 62 Public disclosure of Advisory Committee recommendations

If the Minister considers that it is appropriate to do so, the Minister may publicly disclose a recommendation made by the Advisory Committee in advising the Minister about a matter referred to in paragraph 28(a).

##### 63 Disclosure of protected IC information to the Minister

(1) An entrusted IC person may disclose protected IC information to the Minister if the person reasonably believes that the disclosure of the information will assist in the performance of the Minister's functions, or the exercise of the Minister's powers, under:

- (a) this Act; or
- (b) the decision making principles; or
- (c) the rules.

(2) An entrusted IC person may disclose protected IC information to the Minister for the purposes of:

- (a) the *Industrial Chemicals Environmental Management(Register) Charge(Customs) Act 2021* or regulations made under that Act; or

(ii) 해당 결정과 관련된 제47조 및 제48조에 따른 재심 및 심사 권리가 소멸되었거나 만료된 경우

#### 제4절 그 밖의 정보 공유 사항

##### 제62조 자문위원회 권고사항의 공개

장관은 적절하다고 판단하는 경우, 제28조제(a)호에서 정하는 사항에 관하여 자문위원회가 장관에게 자문하는 과정에서 한 권고를 공개할 수 있다.

##### 제63조 장관에 대한 보호 IC 정보의 공개

(1) IC 수탁자는 정보 공개가 다음 각 호 중 어느 하나의 경우에 따른 장관의 직무 수행 또는 권한 행사에 도움이 된다고 합리적으로 판단하는 경우, 보호 IC 정보를 장관에게 공개할 수 있다.

- (a) 이 법
- (b) 의사결정원칙
- (c) 규칙

(2) IC 수탁자는 다음 각 호 중 어느 하나의 목적상 보호 IC 정보를 장관에게 공개할 수 있다.

- (a) 「2021 산업용 화학물질 환경관리(등록)요금(관세)법」 또는 같은 법에 따라 제정된 규정

(b) the *Industrial Chemicals Environmental Management(Register) Charge(Excise) Act 2021* or regulations made under that Act; or

(c) the *Industrial Chemicals Environmental Management(Register) Charge(General) Act 2021* or regulations made under that Act.

Note: This section authorises the disclosure of protected IC information for purposes of paragraph 115(1)(e) of the Industrial Chemicals Act.

#### 64 Disclosure of personal information to the Minister etc.

(1) An entrusted IC person may disclose personal information to the Minister if the person reasonably believes that the disclosure of the information will assist in the performance of the Minister's functions, or the exercise of the Minister's powers, under:

- (a) this Act; or
- (b) the decision making principles; or
- (c) the rules.

(2) An entrusted IC person may disclose personal information to the Minister for the purposes of:

- (a) the *Industrial Chemicals Environmental Management(Register) Charge(Customs) Act 2021* or regulations made under that Act; or
- (b) the *Industrial Chemicals Environmental Management(Register) Charge(Excise) Act 2021* or regulations made under that Act; or

(b) 「2021 산업용 화학물질 환경관리(등록)요금(소비세)법」 또는 같은 법에 따라 제정된 규정

(c) 「2021 산업용 화학물질 환경관리(등록)요금(일반)법」 또는 같은 법에 따라 제정된 규정

주: 이 조는 「산업용 화학물질법」 제115조제(1) 항제(e)호의 목적상 보호 IC 정보의 공개를 승인 한다.

#### 제64조 장관 등에 대한 개인 정보의 공개

(1) IC 수탁자는 정보의 공개가 다음 각 호 중 어느 하나의 경우에 따른 장관의 직무 수행 또는 권한 행사에 도움이 된다고 합리적으로 판단하는 경우, 장관에게 개인 정보를 공개할 수 있다.

- (a) 이 법
- (b) 의사결정원칙
- (c) 규칙

(2) IC 수탁자는 다음 각 호 중 어느 하나의 목적상 장관에게 개인 정보를 공개 할 수 있다

- (a) 「2021 산업용 화학물질 환경관리(등록)요금(관세)법」 또는 같은 법에 따라 제정된 규정
- (b) 「2021 산업용 화학물질 환경관리(등록)요금(소비세)법」 또는 같은 법에 따라 제정된 규정

(c) the *Industrial Chemicals Environmental Management(Register) Charge(General) Act 2021* or regulations made under that Act.

(3) An entrusted person may use or disclose personal information disclosed to the Minister under subsection (1) or(2) if the use or disclosure is for the purposes of:

(a) this Act; or

(b) the *Industrial Chemicals Environmental Management(Register) Charge(Customs) Act 2021* or regulations made under that Act; or

(c) the *Industrial Chemicals Environmental Management(Register) Charge(Excise) Act 2021* or regulations made under that Act; or

(d) the *Industrial Chemicals Environmental Management(Register) Charge(General) Act 2021* or regulations made under that Act; or

(e) the Register; or

(f) the decision making principles; or

(g) the rules.

Note: A disclosure or use of personal information made in accordance with this section is taken to be authorised by this Act for the purposes of paragraph 6.2(b) of Australian Privacy Principle 6.

## Division 5—Civil penalties

### 65 Civil penalty provisions

*Enforceable civil penalty provisions*

(c) 「2021 산업용 화학물질 환경관리(등록)요금(일반)법」 또는 같은 법에 따라 제정된 규정

(3) 수탁자는 사용 또는 공개가 다음 각 호 중 어느 하나의 목적인 경우 제(1)항 또는 제(2)항에 따라 장관에게 공개된 개인정보를 사용하거나 공개할 수 있다.

(a) 이 법

(b) 「2021 산업용 화학물질 환경관리(등록)요금(관세)법」 또는 같은 법에 따라 제정된 규정

(c) 「2021 산업용 화학물질 환경관리(등록)요금(소비세)법」 또는 같은 법에 따라 제정된 규정

(d) 「2021 산업용 화학물질 환경관리(등록)요금(일반)법」 또는 같은 법에 따라 제정된 규정

(e) 등록부

(f) 의사결정원칙

(g) 규칙

주: 이 조에 따른 개인정보의 공개 또는 사용은 「호주 개인정보보호원칙 6」 제6.2조제(b)항의 목적상 이 법에 따라 승인된 것으로 본다.

## 제5절 민사 처벌

### 제65조 민사 처벌 규정

집행 가능한 민사 처벌 규정

(1) Each civil penalty provision of this Act is enforceable under Part 4 of the Regulatory Powers Act.

Note: Part 4 of the Regulatory Powers Act allows a civil penalty provision to be enforced by obtaining an order for a person to pay a pecuniary penalty for the contravention of the provision.

*Authorised applicant and relevant court*

(2) For the purposes of Part 4 of the Regulatory Powers Act, as it applies in relation to the civil penalty provisions of this Act:

(a) the Minister is an authorised applicant; and

(b) each of the following is a relevant court:

(i) the Federal Court;

(ii) the Federal Circuit and Family Court of Australia(Division 2);

(iii) a court of a State or Territory that has jurisdiction in relation to matters arising under this Act.

*Extension to external Territories*

(3) Part 4 of the Regulatory Powers Act, as it applies in relation to the civil penalty provisions of this Act, extends to the external Territories.

## Part 5—Scheduling charge

### 66 Simplified outline of this Part

This Part deals with scheduling charge.

A registered introducer for a registration year is liable to pay scheduling charge for the registration year. Scheduling charge is due and payable at the same

(1) 이 법의 각 민사 처벌 조항은 「규제권한법」 제4장에 따라 집행된다.

주: 「규제권한법」 제4장은 규정 위반에 대한 벌금 납부명령에 따라 집행하는 민사 처벌 조항을 허용한다.

### 승인된 신청인 및 관련 법원

(2) 이 법의 민사 처벌 규정과 관련하여 적용되는 「규제권한법」 제4장의 목적상 다음 각 호의 경우에 따른다.

(a) 장관이 승인된 신청인인 경우

(b) 다음 각 목에 해당하는 법원인 경우

(i) 연방법원

(ii) 호주연방순회가정법원(제2절)

(iii) 이 법에 따라 발생하는 문제와 관련하여 관할권을 가진 주 또는 준주의 법원

### 호주 자치령에 대한 적용

(3) 이 법의 민사 처벌 규정과 관련하여 적용되는 「규제권한법」 제4장은 호주 자치령에도 적용된다.

## 제5장 별표등재 수수료

### 제66조 이 장의 개요

이 장에서는 별표등재 수수료를 규정한다.

등록연도의 등록도입인은 등록연도에 대한 별표등재 수수료를 납부할 책임을 진다. 별표등재 수수료는 등록연도의 등록

time that registration charge is due and payable by the registered introducer for the registration year.

The rules may make provision for, or in relation to the collection and recovery of scheduling charge.

#### 67 Liability to pay scheduling charge

A registered introducer for a registration year is liable to pay scheduling charge for the registration year.

#### 68 When scheduling charge is due for payment

Scheduling charge payable by a registered introducer for a registration year is due and payable at the same time that registration charge that is payable by the registered introducer for the registration year is due and payable.

#### 69 Rules may make provision for etc. the collection and recovery of scheduling charge

(1) The rules may make provision for, or in relation to, the collection and recovery of scheduling charge.

(2) Without limiting subsection (1), the rules may make provision for, or in relation to, any one or more of the following matters:

- (a) the payment of a penalty for the late payment of scheduling charge;
- (b) the refund, remission or waiver of scheduling charge;
- (c) the overpayment or underpayment of scheduling charge;

도입인이 납부하여야 하는 등록수수료와 동시에 납부하여야 한다.

규칙에서는 별표등재 요금의 징수 및 회수에 관한 조항을 제정할 수 있다.

#### 제67조 별표등재 수수료의 납부 책임

등록연도의 등록도입인은 등록 연도에 대한 별표등재 수수료를 납부할 책임을 진다.

#### 제68조 별표등재 수수료의 납부 기한

등록연도의 등록도입인이 납부하여야 하는 별표등재 수수료는 등록도입인이 등록 연도에 대해 납부하여야 하는 등록수수료와 동시에 납부하여야 한다.

#### 제69조 규칙에서는 별표등재 수수료의 징수 및 회수에 관한 조항을 제정할 수 있다.

(1) 규칙에서는 별표등재 수수료의 징수 및 회수에 관한 조항을 제정할 수 있다.

(2) 제(1)항을 제한하지 아니하는 범위에서 규칙은 다음 각 호의 경우 중 하나 이상에 관한 조항을 제정할 수 있다.

- (a) 별표등재 수수료의 지연 납부에 대한 벌금의 납부
- (b) 별표등재 수수료의 환불, 면제 또는 포기
- (c) 별표등재 수수료의 과다 납부 또는 과소 납부

- (d) the payment of a penalty for the underpayment of scheduling charge;
- (e) the giving of information and keeping of records relating to a person's liability to pay scheduling charge.

#### 70 Recovery of scheduling charge and late payment penalty etc.

- (1) Scheduling charge that is due and payable:
  - (a) is a debt due to the Commonwealth; and
  - (b) may be recovered by the Executive Director, on behalf of the Commonwealth, in:
    - (i) the Federal Court; or
    - (ii) the Federal Circuit and Family Court of Australia(Division 2); or
    - (iii) a court of a State or Territory that has jurisdiction in relation to matters arising under this Act.
- (2) If a penalty for the late payment, or the underpayment, of scheduling charge is due and payable, the penalty:
  - (a) is a debt due to the Commonwealth; and
  - (b) may be recovered by the Executive Director, on behalf of the Commonwealth, in:
    - (i) the Federal Court; or
    - (ii) the Federal Circuit and Family Court of Australia(Division 2); or
    - (iii) a court of a State or Territory that has jurisdiction in relation to matters arising under this Act.

- (d) 별표등재 수수료의 과소납부에 대한 벌금의 납부
- (e) 별표등재 수수료의 납부 책임에 관한 정보 제공 및 기록보관

#### 제70조 별표등재 수수료 및 연체료 등의 회수

- (1) 납부하여야 하는 별표등재 수수료는 다음 각 호의 경우에 해당한다.
  - (a) 연방에 납부하여야 하는 채무인 경우
  - (b) 다음 각 목 중 어느 하나의 경우에 해당하는 기관에서 연방을 대신하여 상임 이사가 회수할 경우.
    - (i) 연방법원
    - (ii) 호주연방순회가정법원 (제2절)
  - (iii) 이 법에 따라 발생하는 문제와 관련하여 관할권을 가진 주 또는 준주의 법원
- (2) 별표등재 수수료의 지연 납부 또는 과소납부에 대한 벌금을 납부하여야 하는 경우, 해당 처벌은 다음 각 호의 경우에 해당한다.
  - (a) 연방에 납부하여야 하는 채무인 경우
  - (b) 다음 각 목 중 어느 하나의 경우에 해당하는 기관에서 연방을 대신하여 상임 이사가 회수할 경우
    - (i) 연방법원
    - (ii) 호주연방순회가정법원 (제2절)
  - (iii) 이 법에 따라 발생하는 문제와 관련하여 관할권을 가진 주 또는 준주의 법원

## Part 6—Miscellaneous

### 71 Simplified outline of this Part

This Part deals with miscellaneous matters such as the functions of the Executive Director, consultants, delegations and rules.

### 72 Functions of Executive Director relating to this Act etc.

The Executive Director has the following functions:

- (a) to assist the Minister in the performance of the Minister's functions, or the exercise of the Minister's powers, under:
  - (i) this Act; or
  - (ii) the decision making principles; or
  - (iii) the rules;
- (b) to collect and recover scheduling charge payable by a registered introducer for a registration year;
- (c) to perform any other functions conferred on the Executive Director by the rules.

### 73 Engagement of consultants to assist the Minister

The Minister may, on behalf of the Commonwealth, engage consultants to assist the Minister in the performance of the Minister's functions, or the exercise of the Minister's powers, under:

- (a) this Act; or
- (b) the decision making principles; or
- (c) the rules.

## 제6장 기타 조항

### 제71조 이 장의 개요

이 장은 상임이사의 직무, 고문, 위임 및 규칙 등 그 밖의 사항을 규정한다.

### 제72조 이 법률과 관련된 상임이사의 직무

상임이사는 다음 각 호의 직무를 수행한다.

- (a) 다음 각 목 중 어느 하나의 경우에 따른 장관의 직무 수행 또는 권한 행사에 있어 장관을 지원한다.
  - (i) 이 법
  - (ii) 의사결정원칙
  - (iii) 규칙
- (b) 등록연도의 등록도입인이 납부하여야 하는 별표등재 요금을 징수하고 회수한다
- (c) 규칙에서 상임이사에게 부여한 그 밖의 직무를 수행한다.

### 제73조 장관을 보조하는 고문의 고용

장관은 다음 각 호 중 어느 하나의 경우에 따라 연방을 대신하여 장관의 기능 수행 또는 권한 행사에 있어 장관을 보조하는 고문을 고용할 수 있다.

- (a) 이 법
- (b) 의사결정원칙
- (c) 규칙

## 74 Delegation by the Minister

*Functions or powers under this Act etc.*

(1) The Minister may, in writing, delegate all or any of the Minister's functions or powers under this Act, the decision making principles or the rules to the following:

- (a) the Secretary of the Environment Department;
- (b) an SES employee, or acting SES employee, in the Environment Department;
- (c) a person who holds, or is acting in, an Executive Level 1 or 2, or equivalent, position in the Environment Department.

(2) Despite subsection (1), the Minister must not delegate the Minister's functions or powers under the following provisions of this Act:

- (a) section 23(which deals with decision making principles);
- (b) section 30(which deals with the appointment of Advisory Committee members);
- (c) section 38(which deals with the termination of appointment of Advisory Committee members);
- (d) section 76(which deals with the making of rules).

*Functions or powers as authorised applicant*

(3) The Minister may, in writing, delegate all or any of the functions or powers the Minister has as an authorised applicant for the purposes of Part 4 of

## 제74조 장관의 위임

이 법에 따른 직무 또는 권한 등

(1) 장관은 서면으로 이 법, 의사결정원칙 또는 규칙에 따른 장관의 직무나 권한의 전부 또는 일부를 다음 각 호의 자에게 위임할 수 있다.

(a) 환경부장관

(b) 환경부의 SES 직원 또는 SES 직원 대행

(c) 환경부에서 관리등급 1급이나 2급 또는 이와 동등한 직위에 있거나 그 직위를 수행하는 사람

(2) 제(1)항에도 불구하고, 장관은 이 법의 다음 규정에 따른 장관의 직무나 권한을 위임해서는 아니 된다.

(a) 제23조(의사결정원칙에 관한 조항)

(b) 제30조(자문위원회 위원의 임명에 관한 조항)

(c) 제38조(자문위원회 위원의 임명 종료에 관한 조항)

(d) 제76조(규칙 제정에 관한 조항)

승인된 신청인으로서의 직무 또는 권한

(3) 장관은 「규제권한법」 제4장의 목적상 승인된 신청인으로서 가진 직무 또는 권한의 전부나 일부를 다음 각 호의 자에게 서면으로 위임할 수 있다.

the Regulatory Powers Act to the following:

(a) the Secretary of the Environment Department;

(b) an SES employee, or acting SES employee, in the Environment Department;

(c) a person who holds, or is acting in, an Executive Level 1 or 2, or equivalent, position in the Environment Department.

Note: Paragraph 65(2)(a) provides that the Minister is an authorised applicant for the purposes of Part 4 of the Regulatory Powers Act as it applies in relation to the civil penalty provisions of this Act.

#### *Directions to delegates*

(4) A person exercising powers or performing functions under a delegation under subsection (1) or (3) must comply with any written directions of the Minister.

#### **75 Delegation by Executive Director**

(1) The Executive Director may, in writing, delegate all or any of the Executive Director's functions or powers under this Act or the rules to the following:

(a) an SES employee, or acting SES employee, in the Environment Department or the Health Department;

(b) a person who holds, or is acting in, an Executive Level 1 or 2, or equivalent, position in the Environment Department or the Health Department.

(a) 환경부장관

(b) 환경부의 SES 직원 또는 SES 직원 대행

(c) 환경부에서 관리등급 1급이나 2급 또는 이와 동등한 직위에 있거나 그 직위를 수행하는 사람

주: 제65조제(2)항제(a)호는 이 법의 민사 처벌 규정과 관련하여 적용되는 「규제권한법」 제4장의 목적상 장관이 승인된 신청인임을 규정하고 있다.

#### *수임인에 대한 지시*

(4) 제(1)항 또는 제(3)항에 따라 권한을 행사하거나 직무를 수행하는 사람은 장관의 서면 지시를 준수하여야 한다.

#### **제75조 상임이사의 위임**

(1) 상임이사는 서면으로 이 법 또는 규칙에 따른 상임이사의 직무 또는 권한의 전부나 일부를 다음 각 호의 자에게 위임 할 수 있다.

(a) 환경부 또는 보건부의 SES 직원 또는 SES 직원대행

(b) 환경부 또는 보건부에서 관리등급 1급이나 2급 또는 이와 동등한 직위에 있거나 그 직위를 수행하는 사람

(2) A person exercising powers or performing functions under a delegation under subsection (1) must comply with any written directions of the Executive Director.

## 76 Rules

(1) The Minister may, by legislative instrument, make rules prescribing matters:

- (a) required or permitted by this Act to be prescribed by the rules; or
- (b) necessary or convenient to be prescribed for carrying out or giving effect to this Act.

Note: Section 42(disallowance), and Part 4 of Chapter 3(sunsetting), of the *Legislation Act 2003* do not apply to the instrument: see subsections 44(1) and 54(1) of that Act.

(2) To avoid doubt, the rules may not do the following:

- (a) create an offence or civil penalty;
- (b) provide powers of:

- (i) arrest or detention; or
- (ii) entry, search or seizure;
- (c) impose a tax;
- (d) set an amount to be appropriated from the Consolidated Revenue Fund under an appropriation in this Act;
- (e) directly amend the text of this Act.

(3) Despite subsection 14(2) of the *Legislation Act 2003*, the rules may make provision in relation to a matter by applying, adopting or incorporating, with or without modification, a matter contained in an instrument or writing:

(2) 제(1)항의 위임에 따라 권한을 행사하거나 직무를 수행하는 사람은 상임이사의 서면 지시를 준수하여야 한다.

## 제76조 규칙

(1) 장관은 다음 각 호 중 어느 하나의 사안에 대한 규칙을 위임입법으로 제정할 수 있다.

- (a) 이 법에서 규칙으로 정할 것을 요구하거나 허용하는 사항
- (b) 이 법을 시행하기 위하여 규정할 필요가 있거나 합당한 사항

주: 「2003 법률제정법」 제42조(불허) 및 제3편 제4장(일몰조항)은 해당 위임입법에 대해서는 적용하지 아니한다. 같은 법 제44조제(1)항 및 제54조제(1)항 참조.

(2) 보다 명확히 하기 위해, 규칙은 다음 각 호에 정하는 사항을 규정할 수 없다.

- (a) 범죄 또는 민사 처벌의 부과
- (b) 다음 각 목 중 어느 하나의 권한 제공
- (i) 체포 또는 구금
- (ii) 출입, 수색 또는 압수
- (c) 세금 부과
- (d) 이 법의 세출예산에 따라 통합세입기금에서 배정할 금액을 설정

(e) 이 법의 내용을 직접 개정

(3) 「2003 법률제정법」 제14조제(2)항에도 불구하고, 규칙은 수정 여부에 관계없이 다음 각 호 중 어느 하나의 경우에 해당하는 문서나 서면에 포함된 사항을 적용, 채택 또는 통합하여 관련 조항을 제정할 수 있다.

(a) as in force or existing at a particular time; or (b) as in force or existing from time to time.	(a) 특정 시점에 시행 중이거나 존재하는 것 (b) 수시로 시행되거나 존재하는 것
--	---